9784091530714

ISBN4-09-153071-0

C9979 ¥505E

1929979005054

定価 本体505円+税

雑誌 45380-71 小学館

BIRDY THE MIGHTY BY YUUKI MASAMI

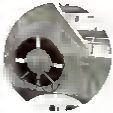
宇宙の平和は私が守る！

無敵の新ヒロイン、バーディー誕生!!

1

地球に潜伏した凶悪テロリスト・クリステラ・レビを逮捕すべく、宇宙からやってきた警察官・バーディー。
警官中に遭遇した少年・つとむを誤殺してしまった彼女は、つとむの命を救うため、二心同体で生活することに!!!!?
悪を追いつめるべく、バーディーとつとむの壮絶なる闘いが始まる!!

鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
YUUKI MASAMI

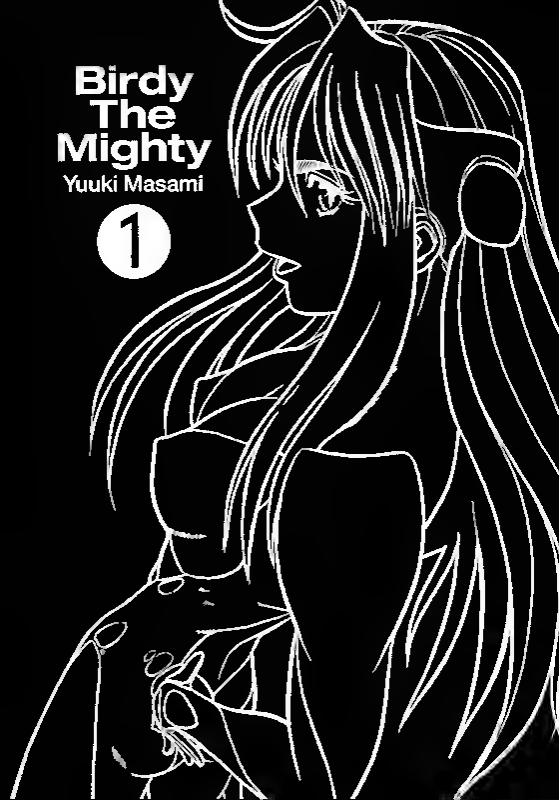


Cover Illustration by Yuuki Masami
Photographs by Yuuki Masami
Cover design by Tajima Teruhisa for Thaesdays
©2005 Shogakukan all rights reserved

Birdy The Mighty

Yuuki Masami

1



CONTENTS

第1話　2 HEARTS IN 1 BODY #1 ····· 5
第2話　2 HEARTS IN 1 BODY #2 ····· 41
第3話　2 HEARTS IN 1 BODY #3 ····· 59
第4話　2 HEARTS IN 1 BDDY #4 ····· 75
第5話　2 HEARTS IN 1 BDDY #5 ····· 93
第6話　2 HEARTS IN 1 BODY #6 ····· 111
第7話　2 HEARTS IN 1 BODY #7 ····· 129
第8話　2 HEARTS IN 1 BODY #8 ····· 147
第9話　2 HEARTS IN 1 BODY #9 ····· 165
第10話　2 HEARTS IN 1 BODY #10 ····· 183

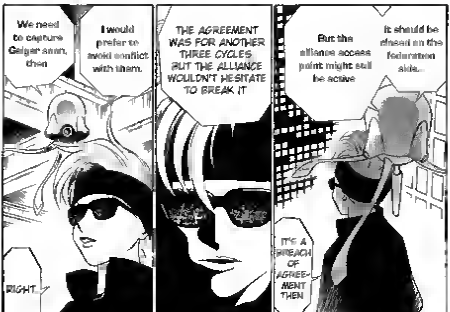
SKETCH MANGA
HOW ABOUT THIS BIRDY? ··· 201

SEX. SLAM
HUH
And thus, our main character Tsutomu Sendawa ...
Went to an early grave ... Wait a minute!
WHAT'S GOING ON ...?
DROP

第1話

2 HEARTS IN 1 BODY #1

An hour earlier.
THAT ORBIT
IS THE "CORRIDOR" OPEN?
TOOT


We need to capture Geiger soon, then
I would prefer to avoid conflict with them.
THE AGREEMENT WAS FOR ANOTHER THREE CYCLES. BUT THE ALLIANCE WOULDN'T HESITATE TO BREAK IT
But the alliance access point might still be active
It should be closed on the federation side.
RIGHT.
IT'S A BREACH OF AGREEMENT THEN

BUT OH WELL
I'D RATHER HAVE LET HIM SWIM FOR AWHILE LONGER
5
SFX: FALL (IE AIR/WIND SOUND)
SFX: STEP

うう
SEX BALL

SENKAWA! DID YOU CHECK THE MAP?
WHERE ARE WE ANYWAY?
HMM
IT'S GONE PITCH BLACK
YEESH

IF YOU HAVE TO PUT IT LIKE THAT
IS THAT WHAT YOU'RE SAYING?
SO, IN OTHER WORDS, WE'RE LOST
I COULD HAVE SWORN IT WAS LEFT FROM THE LAST INTERSECTION
THAT'S ODD...
YOU GUYS AGREE!
THAT WOULD BE TSUTOMU HERE
WHO WAS IT THAT INSISTED ON GOING TO THAT RUINED HOTEL?!
DAMMIT! IF ONLY WE HAD LEFT BY NOON!
7
WHAT NOW HAZAMA?
HUUH?!
I'M HUNGRY
AND JUST US THREE GUYS, TOO. BETTER CALL HOME AND TELL 'EM WE'LL BE LATE
AND JUST US THREE GUYS TOO
WE'RE FINALLY IN HIGH SCHOOL. OUR LIVES ARE ABOUT TO BEGIN AND NOW THIS
SFX: STOMACH GROWL

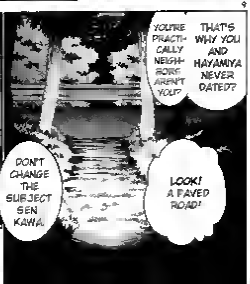
TRY YOURS MASAKURO
BUT WE CAN'T BE OUT OF RANGE HERE CAN WE?
I.M NOT GETTING ANY SIGNAL
GAAH!
HMM
DAMN YOU'RE RIGHT
WHAT DO YOU THINK?
HOTEL GARYOUEN SHOULD BE JUST AHEAD!
WHAT?
LOOK! I KNEW I WAS RIGHT!

KINDA HARSH, THOUGH
YEAH, I WAS IN THEIR CLASS IN 7TH GRADE
SHE AND SENKAWA HAVE ALWAYS BEEN IN THE SAME CLASS RIGHT?
REMEMBER HAYAMIYA FROM CLASS A ?
SEE HERE'S THE FROM ENADE!
SIGA RYOUYAMA PROMENADE

OH SHUT UP YOU GUYS
YOU HAVE A POINT THERE
IF I WAS HIM, I'D HAVE RUN AWAY FROM HOME LONG AGO
SENKAWA'S SISTER, NOW THERE'S HARSH!

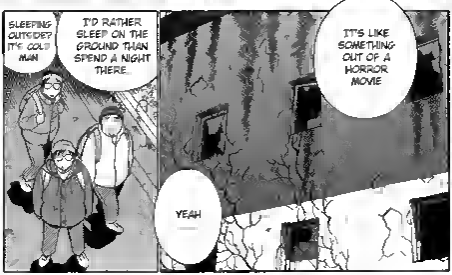
HM, AM I TAKIN THIS WAY

IT SHOULD BE ON OUR RIGHT HERE


DON'T CHANGE THE SUBJECT SEN KAWA
LOOK! A PAVED ROAD!
YOU'RE PRACTICALLY NEIGHBORS AREN'T YOU?
THAT'S WHY YOU AND HAYAMIYA NEVER DATED??

ホテル恐怖館

HUH


SLEEPING OUTSIDE? IT'S COLD MAN
I'D RATHER SLEEP ON THE GROUND THAN SPEND A NIGHT THERE.
IT'S LIKE SOMETHING OUT OF A HORROR MOVIE
YEAH

LOOKS KINDA DANGEROUS.
WE SHOULD NEVER HAVE INVITED THIS RUINS NERD
COME ON, JUST A LOOK...
MIGHT AS WELL TAKE A LOOK RIGHT?
WELL WE'VE COME ALL THIS WAY

HELLO?

2 SIGN GAIYOUYAMA CAPLE CAR

DON'T STICK SO CLOSE TO ME
THE PLACE SURE IS MESSY
HUUH ?!
HU-
NOW THEN
DID I PUT THE CAMERA IN MY BACKPACK?
HUH?
IT'S KINDA HUMID IN HERE...
3
SFX: LIGHT TURNING ON
THERE'S STILL ELEC-TRICITY HERE?
THE LIGHTS TURNED ON?

AND WHO'S THERE?
WHO ARE YOU, AND WHAT ARE YOU DOING HERE?
GACK!

DON'T ASK ME
DID YOU SEE ONE?
HUH? UM...
DIDN'T YOU SEE THE "NO TRESPASSING" SIGN?

AS MANAGER HERE I'LL HAVE TO DENY THE REQUEST
BUT I'M AFRAID

IF YOU CONTINUE DOWN THE ROAD OUTSIDE, YOU SHOULD REACH TOWN IN TWO HOURS

IF WE COULD JUST REST FOR A MOMENT
NOW LEAVE

IF WE COULD JUST REST HERE FOR A BIT
WELL, SEE WE GOT LOST ON THE WAY
THAT'S UNFORTU-NATE

EXCUSE US!
I SAID GO AWAY!

WE'RE LEAVING HERE TONIGHT ANYWAY
ARE YOU SURE WE SHOULD LET THEM LEAVE?
NO NEED TO GET ROUGH OVER A COUPLE OF KIDS.
BESIDES I'M A NICE GUY.

HUUUH?
NO NEED TO GET SO DAMN UPSET
WHAT WAS HIS PROBLEM?!
SEX
SHIT
SEX
SHIT
SEX HUFF HUFF HUFF

I THINK I DROPPED MY CELL
WHAT'S THE MATER, SENKAWA?

YOU GUYS STAY HERE WHILE I GO GET IT
SENKAWA!
SIGN: NO TRESPASSING HOTEL GARYOUEI MANAGEMENT

?
WELL, CELLPHONES ARE IMPORTANT
HEY! THEY COULD STILL BE MAD!

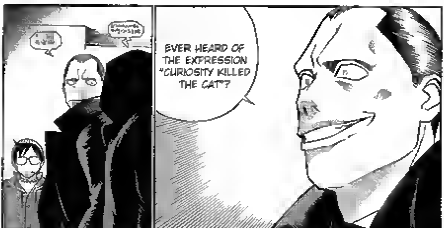
HUH?
WHAT ARE YOU TALKING
THERE'S SOMEBODY ON THE ROOF...
HAZAWA, LOOK! LOOK!
HEY, THE SIGNAL'S NOT GOING THROUGH...

SIGN NO TRESPASSING HOTEL SAKYOUEN 19

SFX. SILENCE

I WONDER IF HE PICKED IT UP?
STRANGE

IS THIS WHAT YOU'RE LOOKING FOR?
GWARK!


EVER HEARD OF THE EXPRESSION "CURIOSITY KILLED THE CAT"?

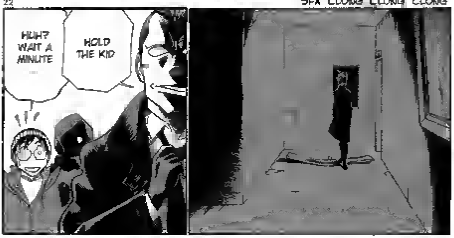
YOU MEAN THERE'S OTHER INTRUDERS?
THOSE BOYS SEEM TO HAVE PROVIDED A DISTRACTION

23

ガコーン
HERE, TAKE THIS AND...
THAT'S NOTHING FOR YOU TO WORRY ABOUT
YOU'RE NO MANAGER, ARE YOU
HEY

SFX CLANG

KID
DON'T TELL ME YOU'RE A DECOY
HUH?
UP-STAIRS ?
オン
オン
オン
22
SFX CLONG CLONG CLONG


HUH? WAIT A MINUTE
HOLD THE KID

I'M SORRY I SNEAKED IN OKAY! CAN'T WE TALK THIS OVER?!
SFX: SLIDE

A FED-ERATION INVEST-IGATOR?
I DON'T REC OG-NIZE YOU
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU GEIGER.

AND THIS IS FAREWELL!
SFX: WOOSH
SO IT SEEMS.
THIS WOULD BE OUR FIRST MEETING THEN.

SEX EXPLOSION
FI
FIRE!

SENKAWA'S IN THERE!
WHAT ARE WE GOING TO DO?!
SFX: BURNING
I'LL BURN YOU TO ASHES!
MWA HAHA
AH
I WAS WARNED TO BE CAREFUL WITH YOU.
SFX: STEP

GWAAAH!
BUT IT SEEMS WE'LL HAVE TO DO THIS THE HARD WAY

YOU'RE NO ORDINARY ALTALIAN INVESTIGATOR!
WHO ARE YOU!?
SPX SLAM
EVER HEAR OF BIRDY CHIFFON ALTILLA?
OH, I'M AN ORDINARY ALTALIAN
SPX BUSH
28
BINGO...
BERSERKER BIRDY?!
SI--
LIKE I CARE ABOUT INVESTIGATOR.

NOW THEN
YOU KNOW WHERE TO FIND CRYSTELLA LEVI?
HAH
HA HA HA
EVEN IF I KNEW
I'D HARDLY TELL YOU!
I'LL HAVE TO FORCE IT OUT OF YOU, THEN!

HASN'T HE NOTICED ?!
SENKAWA !!

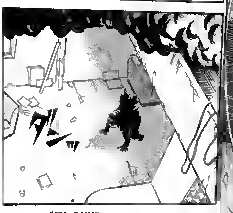
GAAH

AND WHAT'S WITH THOSE FEET?!
I DON'T RECOGNIZE THEIR LANGUAGE
WHO ARE THESE PEOPLE?
Blood Beast

SFX. BURNING

はあっ
はあっ
SFX.

ALL I CAN DO IS DELAY HER.
SHE'S TOO STRONG FOR ME

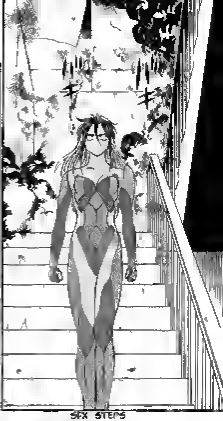

ドン

SFX. SLIDE

He's heading for the inside of the building
I've confirmed Geiger's presence on the first floor
The front hall.
WHERE ARE YOU?
TOO?
Maybe we can find out what he's doing here.
UNDERSTOOD
MEN'S BATH
You're up to the men's side, way.

WHAT IS THAT?
HUH?
SFX: LIGHT FLICKING

SFX: SLIM
JUST GRAB THE HEALTHIER ONES!
HURRY!



SFX WOOSH

SFX STEPS

SFX DEEP BREATH

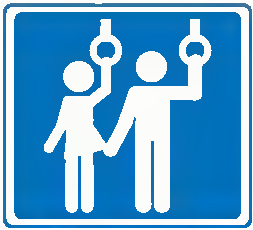
SEX EXPLOSION
GEIGER!
GOTCHA!

Don't!
That's
Birdy!
36
SKY BLUE
WHO ARE YOU?
UH

CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET

SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: MILKI, SDFJKLN

SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! They'll be no new releases of Gekkoh or Junkie fiction until we get another translator or two to replace Tetris, who was translator for about half our projects.

So if your experienced enough to translate written japanese without Furigana by all means contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@irc.rizon.net and speak to me (King Mob) so we can once again release these two great manga series.

Thanks! -King Mob

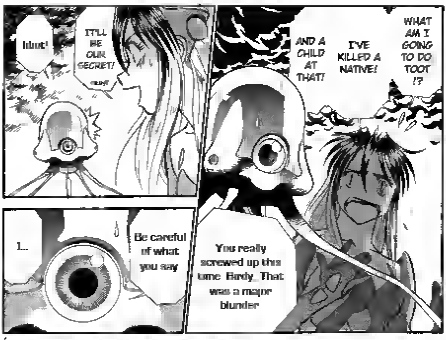
第2話

2 HEARTS IN 1 BODY #2

SFX: FLAMES
REALLY!?
SEEMS LIKE IT WORKS NOW
I TOLD YOU THERE'S NO SIGNAL!
BETTER CALL THE POLICE NO THE FIRE DEPARTMENT AN AMBULANCE!!
HELLO
HE-HE-HELLO HELLO HELLO!
MASAYUKI? WHERE ARE YOU?
GAAAH! I CALLED HOME!
HORON!

ぱさ

WHA
A CHILD OF THIS PLANET !?


WHAT AM I GOING TO DO TOOT !?
I'VE KILLED A NATIVE!
AND A CHILD AT THAT!
Idiot!
IT'LL BE OUR SECRET!
You really screwed up this time Birdy. That was a major blunder.
Be careful of what you say
I...

I have to report this incident to headquarters and of course also that statement.
Am programmed to report on your actions.
HAH ♪
HA HA HA HA HA ♪
!
GAAAAAH

Preserving this child has priority
Calm down Birdy!
HA HA HA HA HA
SOME INVESTIGATOR YOU ARE!
TO THINK YOU ATTACKED AN INNOCENT NATIVE!
GEIGER!
HE CAN BE SAVED!?
PRE SERVING?

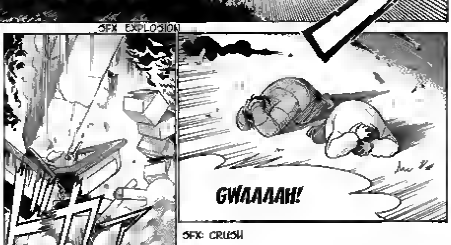
HA HA
HOW'S THAT SOUND?
CHILD-KILLER BIRDY!
HEY T'VE GOT A NEW NICKNAME FOR YOU!
HA HA HA HA
The body is wasted but with some luck..
His brain seems uninjured
DRAG
SLAM

SFX: SLAM

MY, WHAT A SCARY LADY. HA HA HA
CHUCK
CHUCK
GEIGER
GEIGER!
SORRY BUT I DON'T FEEL LIKE PLAYING WITH YOU ANYMORE
AND I DON'T THINK YOU HAVE TIME FOR ME, EITHER.
REDEEM YOUR SINS! MAHAHAH!
SFX: EXPLOSION

Gack!
MY FRIEND IS INSIDE!
THAT'S RIGHT! THE RUINS OF GARYOUEN!

ズ
ホギルBL救済。
ン


SFX: EXPLOSION
ドガァ
GWLLLLAH!
SFX: CRUSH

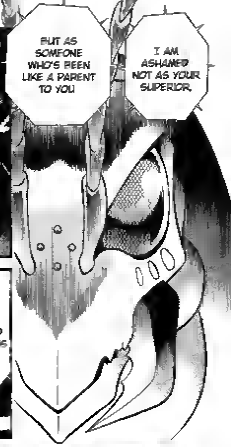
ドドド

...HN...
WHERE AM I.
ズウゥゥゥゥ
THAT WAS CLOSE
Yes. If I had been one moment slower—
ピカ!
ピカ!
SFX: MUSHROOM CLOUD
WHO ...?
THAT'S ODD— I CAN'T MOVE MY NECK—
WILL YOU MAKE IT?
YOU WERE FOCUSED ON PRESERVING THE CHILD
I'M STILL HEARING THAT INCOMPREHENSIBLE BABBLE
A while longer—

Cellular activity has nearly stopped.
Toot's regenerative capacity is approaching its limit.
SFX WOOOO
SORRY TO KEEP YOU WAITING
DZZZ

SFX: BZZZZ
WHAT IS THAT THING?!
HUH?
WE HAVE INVESTIGATED SEVERAL POSSIBILITIES
CAPTAIN MEGIUS!
HE'S NOT COMPLETELY DEAD YET!
WAIT!
OF COURSE YOUR PUNISHMENT FOR ABANDONING THIS NATIVE CHILD HAS ALSO BEEN CONSIDERED
NO, WELL, YOU SEE
YOU PLANNED TO DENY THE INCIDENT, DID YOU NOT?
THAT'S TRUE
BUT ACCORDING TO TOOT'S REPORT

I CAN ONLY AGREE
I...
UM...


BUT AS SOMEONE WHO'S BEEN LIKE A PARENT TO YOU
I AM ASHAMED NOT AS YOUR SUPERIOR.

BUT ARE YOU PREPARED TO DO IT?
WELL, TOOT HAS PROPOSED A METHOD TO PRESERVE THIS CHILD'S LIFE

I AM. BUT
I'M PRE-PARED

I UNDERSTAND YOUR HESITATION
YOU WILL BE USING YOUR OWN BODY TO COMPLIMENT HIS DEAD BODY.
IT WILL UNAVOIDABLY LOWER YOUR OWN REGENERATIVE ABILITY.
SFX: BEEEE
AND MORE IMPORTANTLY WILL HALVE YOUR NATURAL LIFE SPAN
I AM NOT CONCERNED ABOUT THAT!
SFX: BEEP BEEP
I'LL DO IT!
SFX: PULL
BIRDY !
Tool's regenerative capacity is reaching its limit.

PLEASE TRANSFER A TREATMENT PROGRAM.
I CAN'T LET TOOT'S CONSCIOUSNESS DIE, TOO.
UNDER-STOOD
No problem
SORRY FOR THE BOTHER.
TOOT
Goh!
?

These things happen when you partner with a federation mechanic
BUT...
It's in the past now...
Take what spare parts... you can from me...
DON'T TELL ME...
Hurry regenerative capacity running out..
AGAGA... GH...

CAN YOU HEAR ME?
I WILL RECEIVE YOUR ALL
AM I IN HEAVEN!?

SFX: JUMP

ARE YOU ALL RIGHT?
WE'VE BEEN SEARCHING FOR TWO DAYS! ARE YOU HURT !?
WE'VE GOT A LIVE ONE!!
GWAAH
UGH
SFX WOBBLE WOBBLE
17

WE'VE GOT AN AMBULANCE WAITING JUST IN CASE
BETTER GET YOURSELF CHECKED OUT
BUT THOSE CLOTHES ARE MESSED UP
NAH... I DON'T THINK SO
YOU MIGHT HAVE HIT YOUR HEAD, HIT SO AS I SAY
REALLY. I M FINE.
SEE

SENKAWA
MY NAME
DO YOU KNOW WHO YOU ARE?
I'M TSUTOMU SENKAWA, OF COURSE.
WHAT AM I SAYING!
RIGHTO!
BETTER BRING THE AMBULANCE, GUYS
GAAH! I'M HEARING VOICES
LOOKS LIKE YOU'RE FUNCTIONING FINE.

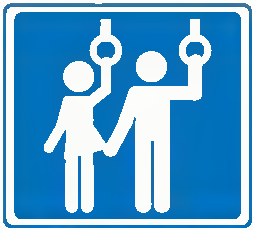
THE CAUSE OF THE FIRE AT THE RUINED HOTEL ON MOUNT GARYOUZAN REMAINS UNKNOWN
G&G商会
THE MISSING BOY WAS RECOVERED THIS AFTERNOON
NOW FOR OUR NEXT NEWS ITEM
WHAT ?!
HAS BEEN TAKEN INTO CARE.
GOOD, MY A&G!
NEXT
THAT'S GOOD TO HEAR.
OH YES.

THIS IS A PLACE OF WORK
GEIGER, I WON'T HAVE YOU PLAYING AROUND
AND THAT'S AFTER TAKING A CRUSH FROM A FEDERATION INVESTIGATOR. FULL ON!
THE WHOLE BUILDING WAS BLOWN UP! HE CAN'T HAVE SURVIVED THAT!
DAMMIT AREN'T THERE ANY DETAILS
THAT BRAT SAW THE CULTIVATION CENTER.
GOMES!
I'LL SEE WHAT I CAN DO
WELL, I BELIEVE HIS NAME WAS IN THE MORNING PAPERS
YOU CAN INVESTIGATE THE BRAT CAN'T YOU?
SHOULD I TELL UPSTAIRS YOU'RE BEING UNCOOPERATIVE?
A LITERAL CASE OF "YOU REAP WHAT YOU SOW" THEN
AH
GOMES!

CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET

SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: MILKI, SDFJKLN

SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! They'll be no new releases of Gekkoh or Junkie fiction until we get another translator or two to replace Tetris, who was translator for about half our projects.

So if your experienced enough to translate written japanese without Furigana by all means contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@irc.rizon.net and speak to me (King Mob) so we can once again release these two great manga series.

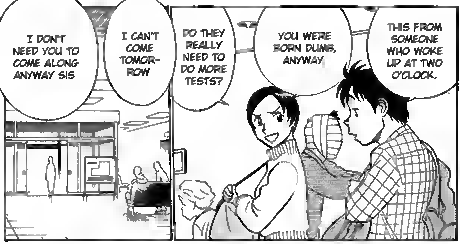
Thanks! -King Mob

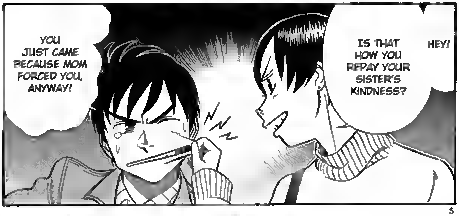
第3話

2 HEARTS IN 1 BODY #3

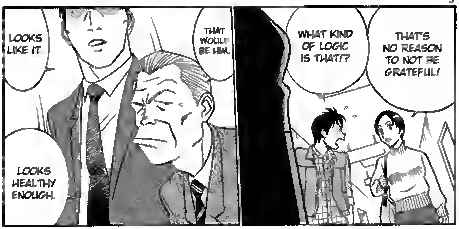
SHOULD WE DO AN EEG AND A CT TOMORROW JUST IN CASE?
SO I BELIEVE WE CAN ATTRIBUTE THE LOSS OF MEMORY TO EXTERNAL SHOCK.
I'LL CONSIDER IT
UM
WELL, THERE SEEMS TO BE NO PROBLEMS WITH PERCEPTION OR COGNIZANCE.

THAT'S BECAUSE YOU OVERSLEPT!
THEY SAID I SHOULD COME BACK TOMORROW SINCE IT'S LATE TODAY
WE'RE DONE

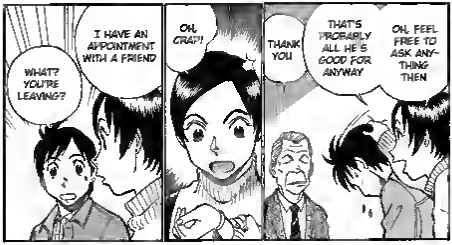

I DON'T NEED YOU TO COME ALONG ANYWAY SIS
I CAN'T COME TOMOR-ROW
DO THEY REALLY NEED TO DO MORE TESTS?
YOU WERE BORN DUMB, ANYWAY.
THIS FROM SOMEONE WHO WOKE UP AT TWO O'CLOCK.


YOU JUST CAME BECAUSE MOM FORCED YOU, ANYWAY!
IS THAT HOW YOU REPAY YOUR SISTER'S KINDNESS?
HEY!

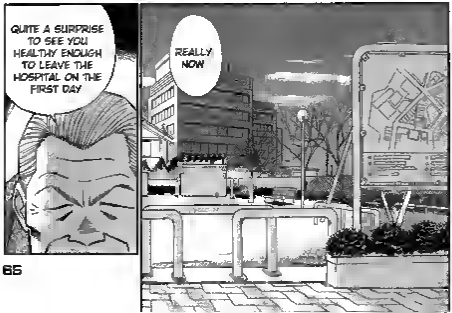
5


LOOKS LIKE IT
THAT WOULD BE HIM.
LOOKS HEALTHY ENOUGH.
WHAT KIND OF LOGIC IS THAT!?
THAT'S NO REASON TO NOT BE GRATEFUL!

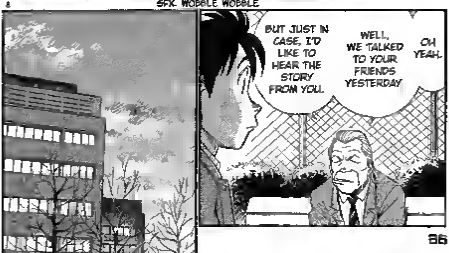
TSUTOMU SENKAWA?
I DIDN'T ASK YOU TO COME!
NOW YOU'RE JUST TRYING TO GUILT TRIP ME!
I HAD TO CHANGE MY SCHEDULE FOR YOU!
EX-CUSE ME
WE'RE WITH THE POLICE
YOUR FAMILY TOLD US YOU WERE HERE
NOW NOW
UM
I HAVEN'T DONE ANYTHING
WHAT HAVE YOU DONE?!
AKIKAWA STATION ... KIRA ?
WE JUST WANT TO ASK A FEW QUESTIONS ABOUT THE FIRE THREE DAYS AGO
AH, A SISTER.
I'M HIS SISTER, HAZUKI.
COULD WE HAVE A MOMENT OF YOUR TIME?


I HAVE AN APPOINTMENT WITH A FRIEND
WHAT? YOU'RE LEAVING?
OH, CRAP!
THANK YOU
THAT'S PROBABLY ALL HE'S GOOD FOR ANYWAY
OH, FEEL FREE TO ASK ANY-THING THEN

THAT'S WHAT I WAS ABOUT TO DO
GO AWAY!
LIKE HECK!
WHAT NOW? WILL YOU MISS YOUR KIND SISTER?


QUITE A SURPRISE TO SEE YOU HEALTHY ENOUGH TO LEAVE THE HOSPITAL ON THE FIRST DAY
REALLY NOW

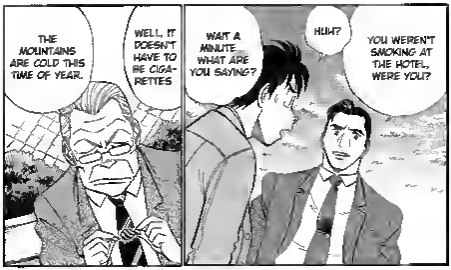
YOUR MOTHER WAS IN BED WHEN WE VISITED
YOU SHOULDN'T WORRY YOUR PARENTS SO MUCH
THAT'S GOOD TO HEAR.
WELL...
YOU REALLY AREN'T HURT?
NOT EVEN A SCRATCH!
WE'RE SHORT ON TIME
SIR.
AND SHE CAUGHT A COLD.
APPARENTLY SHE WAS SO RELIEVED SHE COLLAPSED WHEN SHE GOT HOME.
SFX: WOBBLE WOBBLE


BUT JUST IN CASE, I'D LIKE TO HEAR THE STORY FROM YOU.
WELL, WE TALKED TO YOUR FRIENDS YESTERDAY
OH YEAH.

SFX: AIRPLANE

WE HAD AN INCIDENT RECENTLY WHERE A GROUP OF HIGH SCHOOL KIDS ACCIDENTLY SET FIRE TO AN ABANDONED BUILDING WHILE SMOKING
OH, SMOKERS SMOKE WHATEVER THEIR AGE.

SFX: CRUMBLE


THE MOUNTAINS ARE COLD THIS TIME OF YEAR.
WELL, IT DOESN'T HAVE TO BE CIGARETTES
WAIT A MINUTE. WHAT ARE YOU SAYING?
HUH?
YOU WEREN'T SMOKING AT THE HOTEL, WERE YOU?

ARE YOU SUGGESTING I STARTED THE FIRE?
AR-
IT'S NO WONDER YOU WANTED SOME KIND OF FIRE.
IT WAS DARK, TOO

BUT YOU KIDS LIE A BIT TOO MUCH.
I NEVER SAID THAT
YOU'RE TREATING ME LIKE SOME KIND OF ARSONIST!
THAT'S NOT EVEN FUNNY!
IT WOULD HAVE BEEN AN EASY THING TO DO
YOU HAD THE TOOLS FOR IT IN YOUR PACKS

AND NO MANAGER!
SOMEONE CAME FROM UPSTAIRS, YOU SAY?
WHEN HAVE I LIED?!
THE WHOLE TIME!
THERE WAS NO ELECTRICITY OR GAS THERE!
NOT EVEN A SIGN OF A FIRE!
THE IMPORTANT PARTS JUST POOF GONE?
THAT'S AN AWFULLY CONVENIENT EXCUSE, DON'T YOU THINK?
WELL. I DON'T KNOW THAT'S WHERE I LOST MY MEMORY
WHERE'D THEY GO THEN?
HE'S BLUFFING
NO WAY
YOUR FRIENDS ADMITTED THEY WANTED A FIRE!
WELL, KID,
!?

THINKING UP NEW LIES?
WHAT'S THE MATTER?
I-
BUT THEY WOULDN'T HAVE GONE AS FAR AS TO SAY THEY WANTED A FIRE.
THEY PROBABLY GOT YOUR FRIENDS TO ANSWER THAT WAY WITH LEADING QUESTIONS
GAH!
A COMMON TRICK OF THE POLICE
THAT'S A RUDIMENTARY BLUFF
EH
EH

DON'T YOU FEEL THE SLIGHTEST—
YOU COULD HAVE STARTED A BRUSHFIRE!
THAT WILL DO NAGI
WHAT!?
HAZAWA AND MASAKUBO NEVER SAID THEY WANTED A FIRE, DID THEY?
I WON'T FALL FOR THAT

WHY
IF YOU REMEMBER ANYTHING MY NUMBER'S ON THE CARD
SORRY TO HAVE BOTHERED YOU
WE'LL WITHDRAW FOR NOW
WE WON'T GET ANYTHING OUT OF HIM TONIGHT
BUT
YOU'D BELIEVE ME, ANYWAY
IT'S NOT LIKE-
THAT DEPENDS ON WHAT YOU SAY
WELL NOW
NO THANKS!
WE'LL BE BACK.
SFX: SIT

SFX CROW CROW
WHAT AM I DOING? I'M WITH MY BOSS!
BY THE VOICE IN MY HEAD
SAVED
THAT'S SENKAWA
FOUND HIM.
SFX STEP
THERE WAS A VENDING MACHINE BY THE PARK.
FORGOT TO BUY CIGARETTES.
WHOOPS
I'LL GO GET SOME.
THANKS
16

YOU'RE IN AWFUL GOOD HEALTH.
WHY LOOK AT YOU
DO YOU REMEMBER ME?
SO YOUR NAME IS TSUTOMU SENKAWA.

WHA-
SFX: GRAB
BUT WE CAN'T HAVE YOU REMEMBERING CERTAIN THINGS
I DON'T KNOW HOW YOU SURVIVED
SFX: CRUSH
SFX: SLIDE

YOU MUST BE DESPERATE, TO ATTACK WHERE ANYONE MIGHT HAPPEN BY
WELL NOW
!
YOU YOU-DAMN BRAT!

16

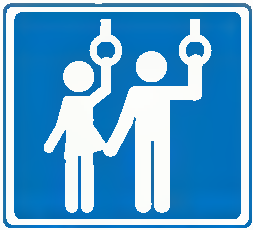
SFX CRUSH

GEIGER
YOU!VE SAVED ME THE BOTHER,

CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET

SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: MILKI, SDFJKLN

SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! They'll be no new releases of Gekkoh or Junkie fiction until we get another translator or two to replace Tetris, who was translator for about half our projects.

So if your experienced enough to translate written japanese without Furigana by all means contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@irc.rizon.net and speak to me (King Mob) so we can once again release these two great manga series.

Thanks! -King Mob

第4話

2 HEARTS IN 1 BODY #4

BERSERKER PIRDY...
BUT THAT'S IMPOS-SIBLE!
YOU SMELL LIKE THE KID!
ゴトン
SFX: DROP
2

HECK!
WE'LL HAVE TO TALK AT MY PLACE.
メキ
メキ
LIKE
SFX: SMACK
SFX: CRACK
!
WHAT ARE YOU DOING?!
YOU THERE!
3
WHAT ARE YOU DOING WITH THAT...
CLANG
TOOLS!
SFX: SLIDE

POLICE! NOBODY MOVE!
GACK!
SFX SWUSH
NGH
SFX WHAM
DON'T!
SFX DEEP BREATH
SFX WHAM

WHERE
HRK...
SFX RUSTLE
WHAT ARE THESE PEOPLE
5

I CAN'T PROTECT TWO PEOPLE AT THE SAME TIME!
SFX WOOSH
SEIGER!
ARE YOU CRAZY?!
SFX BLOCK

6
SFX EXPLOSION
SFX BURNING

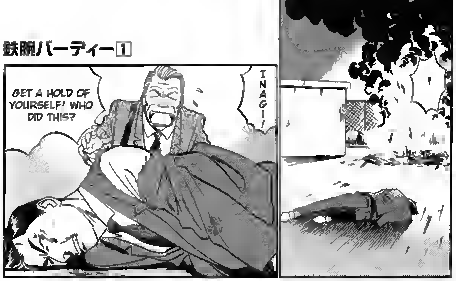
7

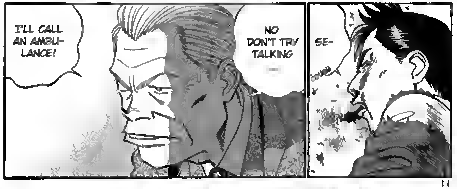
A DIRECT HIT FROM POINT BLANK!
THAT SHOULD'VE AT LEAST
DREAM ON
ホーッ

GAH!
HAVEN'T YOU REALIZED IT WON'T WORK?

SFX. DROP
GAH!
GWA AH!
BUY ME SOME TIME!
DOLLS!
CUT OF THE WAY!
SFX. SLASH

AAAAH!
INAGH! WHAT'S GOING ON?!
SFX: FLAMES


I N A G I !
GET A HOLD OF YOURSELF! WHO DID THIS?

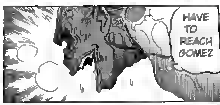

I'LL CALL AN AMBU-LANCE!
NO DON'T TRY TALKING
SE-

WHRRR
WHRRR
EVEN I CAN TELL SOMETHING DAMN WEIRD HAS HAPPENED HERE!

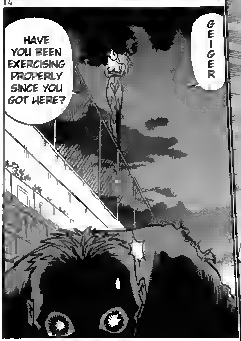
YOU DON'T THINK IT WAS ARSON?
SFX SIRENS
WHAT'S GOING ON? AN ACCIDENT?
A FIRE BY THE PARK!
SFX BOUNCE
YOU SHOULDN'T LEAVE THE HOUSE
SFX STEP
THERE'S NO NEED TO PURSUE
STOP
12
SFX STEP
IT'S NOT GOING TO WORK
GEIGER WAS TOO IMPATIENT
RECOVER THEM AND WITHDRAW
THE DOLLS ARE BADLY DAMAGED

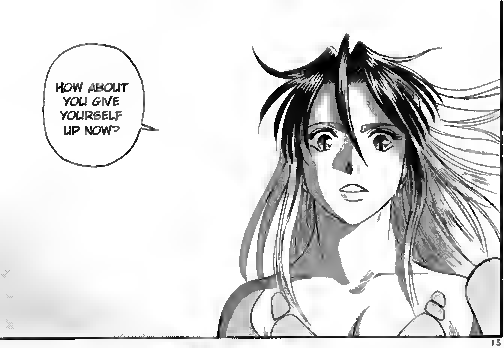
SFX BOUNCE BOUNCE
THEY'RE NOT FOLLOWING
THERE SHOULD STILL BE ONE OF THEM UNHURT
SFX LAND
WELL, AT LEAST THERE'S NO-ONE TO INTERFERE
I CAN SMELL YOU, GEIGER.
THE SMELL OF BURNING FLESH.
SFX. SPLASH

HUFF
HUFF
HUFF


HAVE TO REACH SOMEZ

14


HAVE YOU BEEN EXERCISING PROPERLY SINCE YOU GOT HERE?
GEIGER


HOW ABOUT YOU GIVE YOURSELF UP NOW?

YOU MIGHT GET AN EVER-SO-SLIGHTLY REDUCED SENTENCE
IF YOU CONFESS TO YOUR ACTIVITIES AND TELL US WHERE TO FIND YOUR ACCOMPLICES...
ARE YOU SURE?
I'D BE FACING A LIFE SENTENCE, ANYWAY!
IN YOUR DREAMS!
SFX: STEP
SFX: SPLISH SPLISH

IF YOU DON'T CONFESS
WE'LL JUST HAVE TO FINE-COMB YOUR MEMORY
THAT RATHER HURTS
SFX. SPLASH
SFX. WOOSH
SFX. EXPLOSION

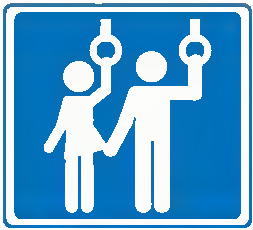
SFX: SHUUUSH
IT'S OVER!!
ドカア
SFX: WOBBLE
SFX: SLAM
HAH
HAH
SFX: CONVUL-SION
CRUSH!
I WOULDN'T HAVE HAD TO HURT YOU.
IF YOU'D GIVEN YOUR-SELF UP.
SFX: WHAM

ACK!
HAVE TO GET THIS GUY TO THE SHIP...
NOW THEN
SFX: EXPLOSION
SFX: SPLISH SPLISH
KI-
KILLED ?
SFX: FLAMES

CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET

SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: MILKI, SDFJKLN

SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! They'll be no new releases of Gekkoh or Junkie fiction until we get another translator or two to replace Tetris, who was translator for about half our projects.

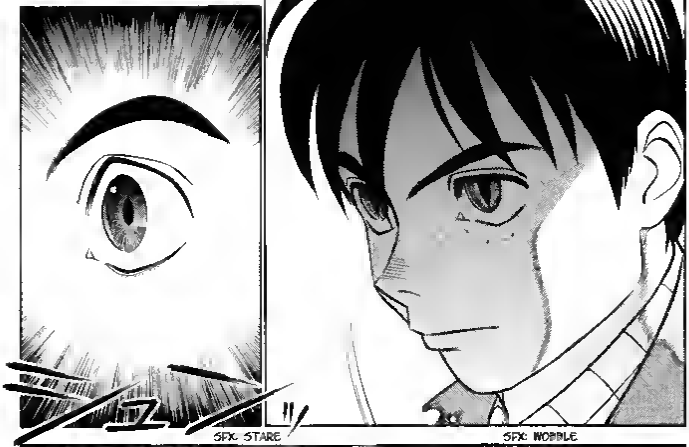
So if your experienced enough to translate written japanese without Furigana by all means contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@irc.rizon.net and speak to me (King Mob) so we can once again release these two great manga series.

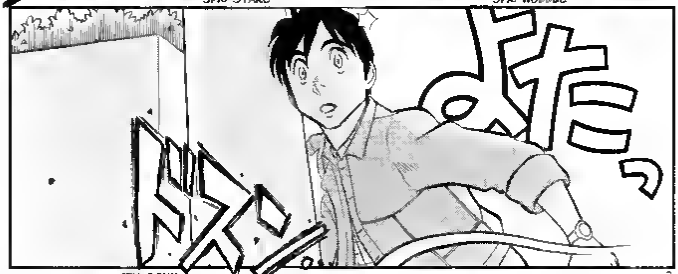
Thanks! -King Mob

第5話

2 HEARTS IN 1 BODY #5

TAKASHI SENKAWA


SFX: STARE
SFX: WOBBLE


よたっ
ドスッ。
SFX: BONK

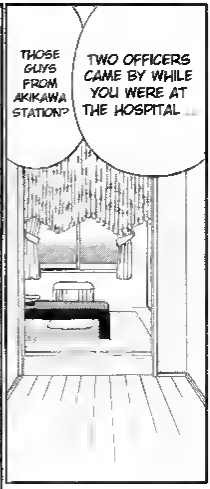
GHURK

SHE WAS MEETING A FRIEND.
WASN'T HAZUMI WITH YOU?
WELCOME BACK.
I CAN'T SLEEP AT A TIME LIKE THIS!
SHOULDN'T YOU BE IN BED, MOM?

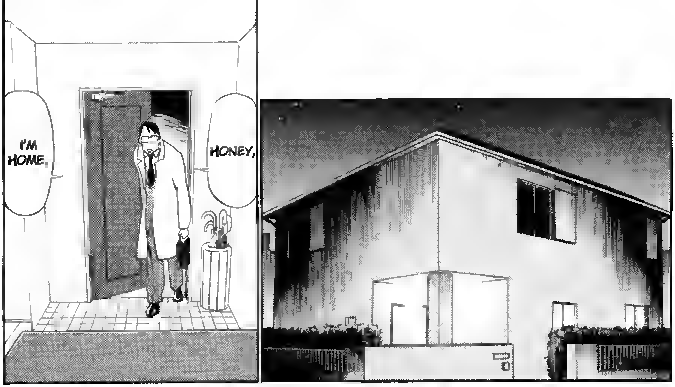
HURK
H-HELLO

4

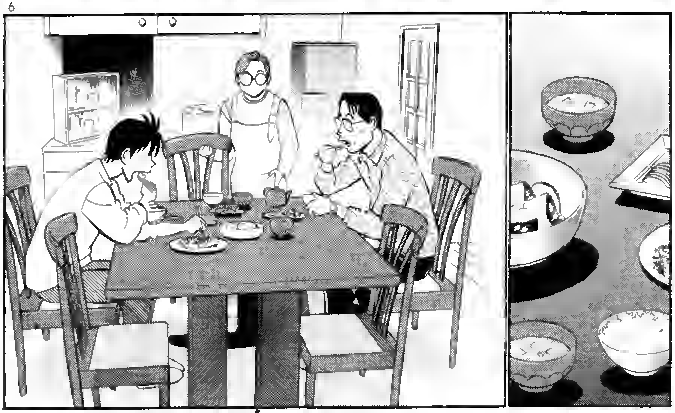
UM, AND WE ONLY SPOKE ON THE INTERCOM AND I DIDN'T CATCH THEIR NAME,
REALLY?
DAMN JERKS.
THEY CAME TO THE HOSPITAL

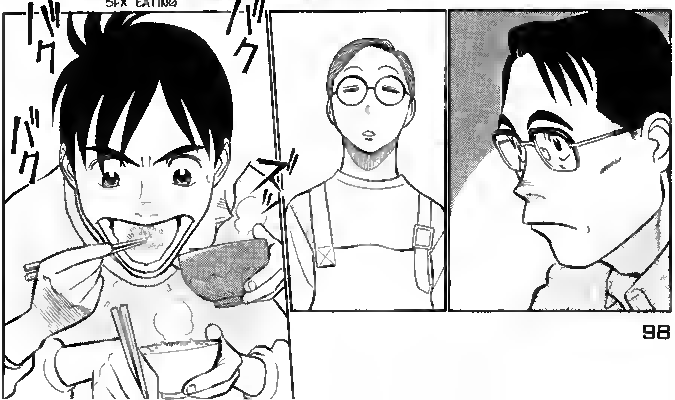

THOSE GUYS FROM AKIKAWA STATION?
TWO OFFICERS CAME BY WHILE YOU WERE AT THE HOSPITAL

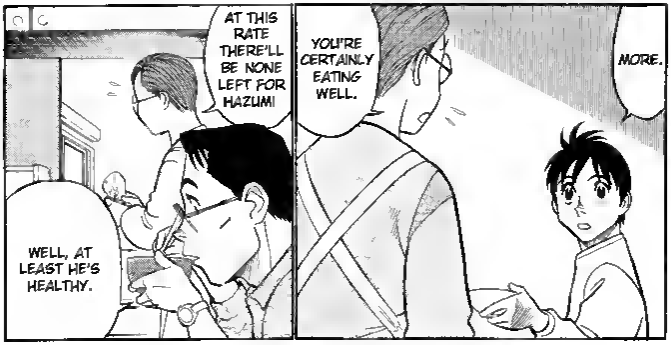
WILL THEY BE BACK?
BUT SOMEBODY INVOLVED WITH THAT HOTEL CAME BY AND SAID THEY HAD URGENT QUESTIONS FOR YOU.
TSUTOMU! WHAT HAS HAPPENED!?
HUH!?
YEAH.
HOW CARELESS!
THEY LEFT WHEN I SAID YOU WERE AT THE HOSPITAL.
5
WHERE'D YOU GET THAT BURN? YOU SHOULD BE MORE CAREFUL WITH YOUR CLOTHES
HUUUH!?
...
HE MUST HAVE HURT HIS HEAD...
WHAT?
HUH?

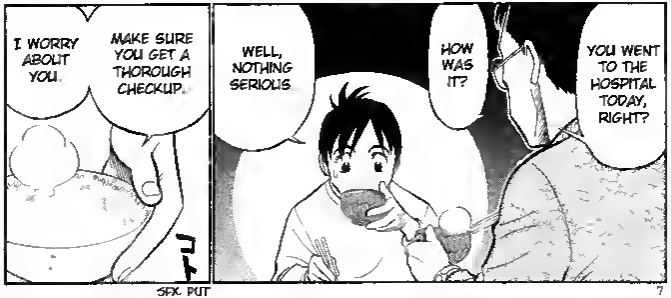


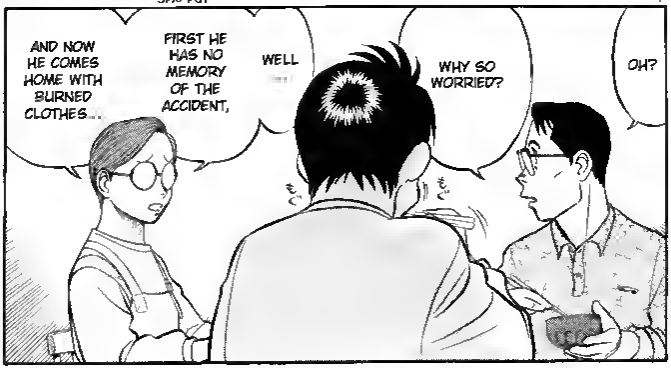
6



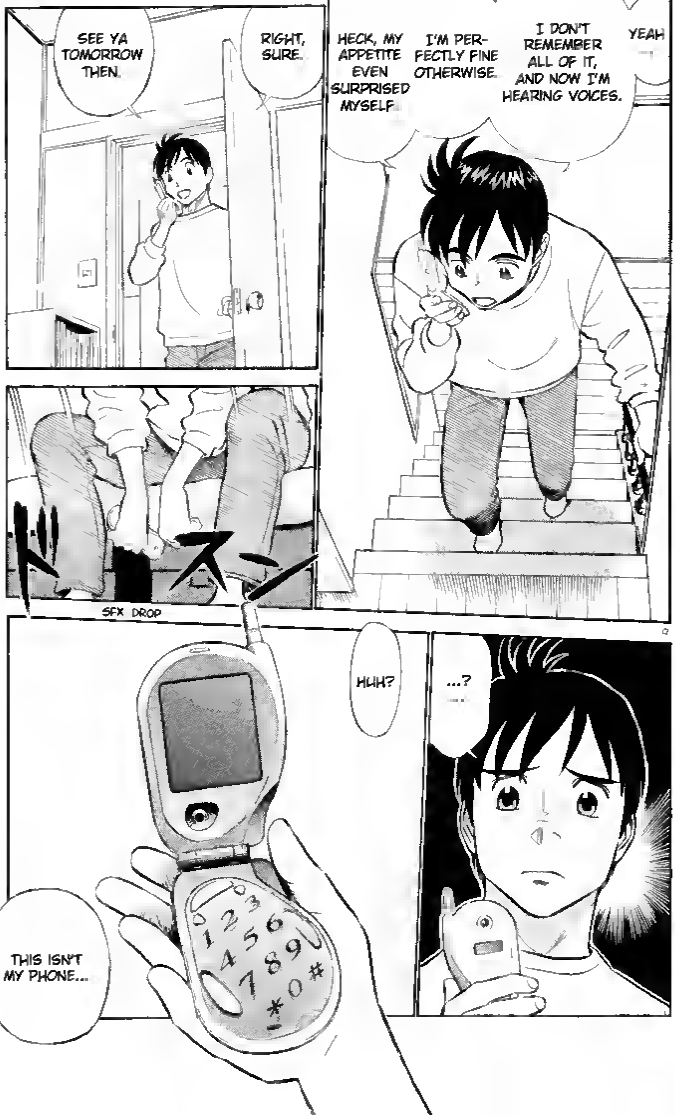



AT THIS RATE THERE'LL BE NONE LEFT FOR HAZUMI
YOU'RE CERTAINLY EATING WELL.
MORE.
WELL, AT LEAST HE'S HEALTHY.


I WORRY ABOUT YOU.
MAKE SURE YOU GET A THOROUGH CHECKUP.
WELL, NOTHING SERIOUS
HOW WAS IT?
YOU WENT TO THE HOSPITAL TODAY, RIGHT?
SFX: PUT
7

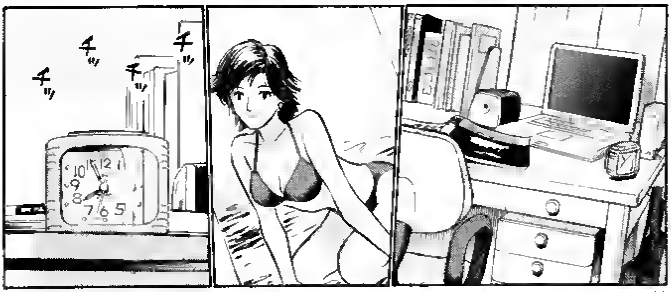

AND NOW HE COMES HOME WITH BURNED CLOTHES...
FIRST HE HAS NO MEMORY OF THE ACCIDENT,
WELL
WHY SO WORRIED?
OH?
SFX: CHEW CHEW

OH, PHONE.
I GUESS
REALLY?
AND HE DOESN'T KNOW WHAT HAPPENED...
8
.....
OH, HAZAWA?
HELLO ?
THANKS FOR THE FOOD.
YOU SHOULD TURN THAT OFF WHILE EATING!
SFX. STEP STEP
HOW WOULD THAT BURN HIS CLOTHES?
"SOMETHING HE DOESN'T WANT TO TELL US"? LIKE WHAT?
MAYBE HE REMEMBERS BUT THERE'S SOMETHING HE DOESN'T WANT TO TELL US.
HE'S AT A DIFFICULT AGE.
IT WAS JUST AN EXAMPLE!
LIKE, WELL ..LOVE TROUBLES, FOR EXAMPLE.

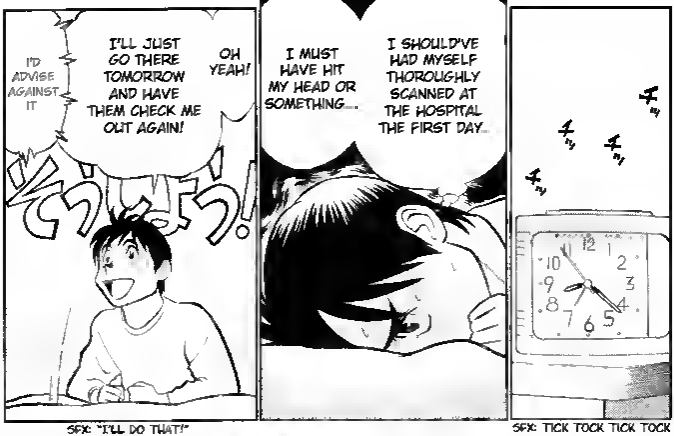

SEE YA TOMORROW THEN.
RIGHT, SURE.
YEAH
I DON'T REMEMBER ALL OF IT, AND NOW I'M HEARING VOICES.
I'M PERFECTLY FINE OTHERWISE.
HECK, MY APPETITE EVEN SURPRISED MYSELF.
SFX DROP
...?
HUH?
THIS ISN'T MY PHONE...

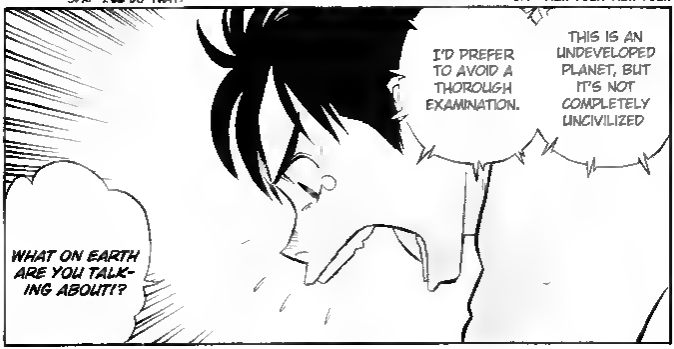
I MUST BE FORGETTING MORE THAN I THOUGHT!
CRAP!
AM I REALLY ALRIGHT!?
DID I BUY A NEW ONE?
BUT THE CALL CAME THROUGH...
I GUESS IT WAS TOO MUCH TO HOPE FOR
NAU
WHO'S TALKING IN MY HEAD!?
WHO IS THAT?
IT MIGHT JUST CONFUSE YOUR DAILY LIFE EVEN FURTHER
IF I PUT YOU TO SLEEP WHILE I'M ACTIVE,
WHAT WHO...

SFX: SILENCE

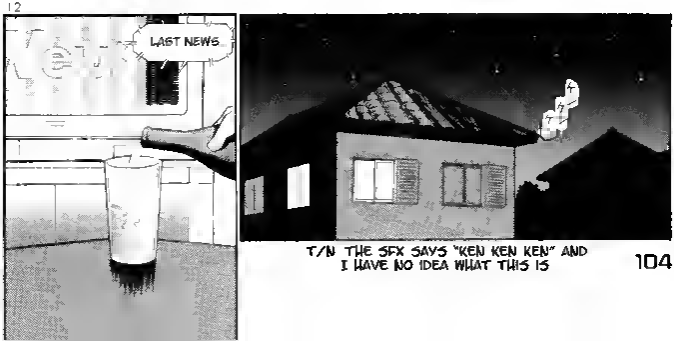


SFX: TICK TOCK TICK TOCK

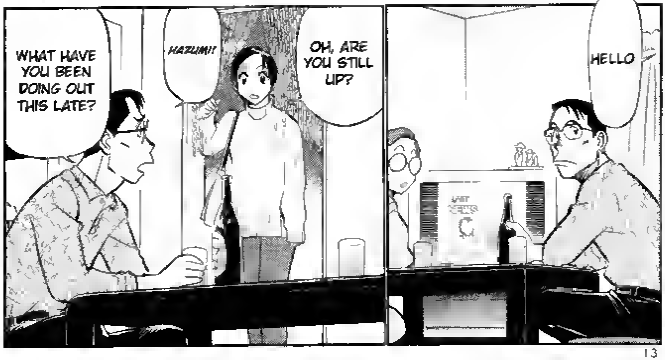

I'D ADVISE AGAINST IT
I'LL JUST GO THERE TOMORROW AND HAVE THEM CHECK ME OUT AGAIN!
OH YEAH!
I MUST HAVE HIT MY HEAD OR SOMETHING...
I SHOULD'VE HAD MYSELF THOROUGHLY SCANNED AT THE HOSPITAL THE FIRST DAY...
SFX: "I'LL DO THAT!"
SFX: TICK TOCK TICK TOCK


I'D PREFER TO AVOID A THOROUGH EXAMINATION.
THIS IS AN UNDEVELOPED PLANET, BUT IT'S NOT COMPLETELY UNCIVILIZED
WHAT ON EARTH ARE YOU TALKING ABOUT!?

12



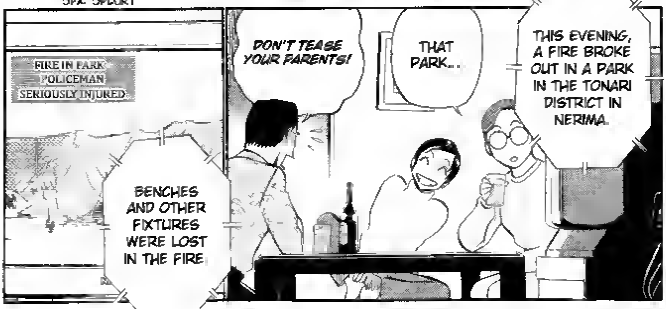
T/N THE SFX SAYS "KEN KEN KEN" AND I HAVE NO IDEA WHAT THIS IS

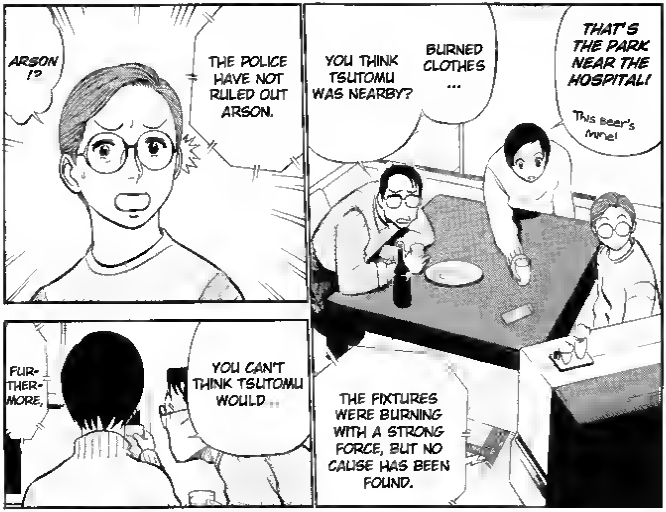


13

IF IT WAS, I WOULDN'T HAVE COME HOME.
NAAH.
FRIEND? NOT YOUR B-BOYFRIEND?
IT'S NOT EVEN MIDNIGHT YET.
OH, JUST OUT EATING AND DRINKING WITH A FRIEND

SFX: SPLURT


FIRE IN PARK
POLICEMAN
SERIOUSLY INJURED
BENCHES AND OTHER FIXTURES WERE LOST IN THE FIRE.
DON'T TEASE YOUR PARENTS!
THAT PARK...
THIS EVENING, A FIRE BROKE OUT IN A PARK IN THE TONARI DISTRICT IN NERIMA.

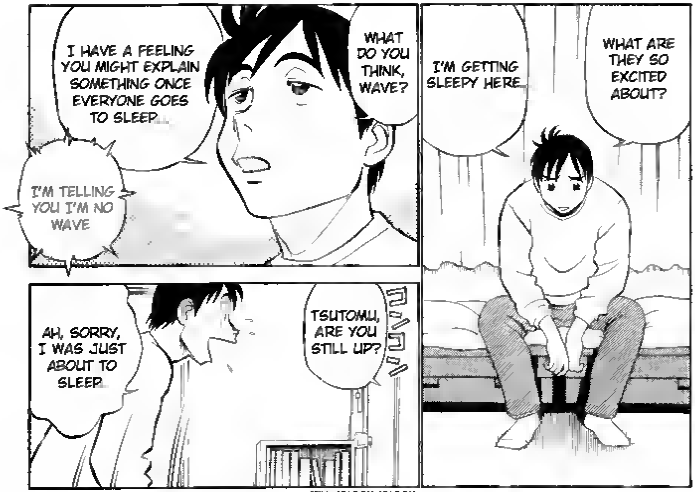

ARSON!?
THE POLICE HAVE NOT RULED OUT ARSON.
YOU THINK TSUTOMU WAS NEARBY?
BURNED CLOTHES ...
THAT'S THE PARK NEAR THE HOSPITAL!
This bear's mine!
FURTHERMORE,
YOU CAN'T THINK TSUTOMU WOULD...
THE FIXTURES WERE BURNING WITH A STRONG FORCE, BUT NO CAUSE HAS BEEN FOUND.

14

BUT REMAINS UNCONSCIOUS AND IN CRITICAL CONDITION AFTER HIS ENTIRE BODY BEING HIT BY SOMETHING UNKNOWN.
A PLAIN-CLOTHES POLICEMAN WAS FOUND COLLAPSED AND TAKEN TO A NEARBY HOSPITAL,

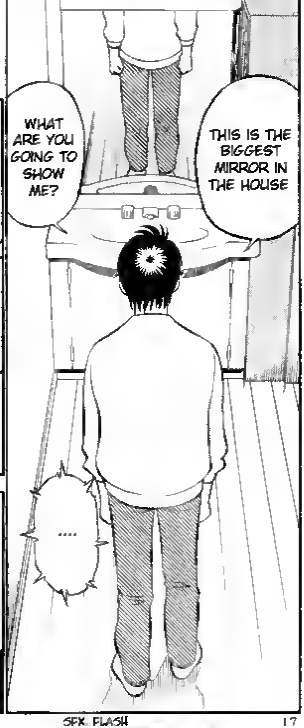
THAT'S THE GUY WHO WAS ASKING FOR TSUTOMU.
AND IT IS SUSPECTED THAT SERGEANT INAGI WAS ATTACKED WHILE IN THE PURSUIT OF HIS DUTIES.
THE COLLAPSED POLICEMAN WAS SERGEANT TAKEHIKO INAGI OF AKIKAWA STATION,
HUH?
SFX GLURK

ばっ
.....
SFX: CREAK
SFX: JUMP
15
そーーっ
THAT'S TRUE.
BUT IT'S NOT LIKE TSUTOMU COULD DO SOMETHING AGAINST THAT BIG COP.
AND WHY WOULD HE START A FIRE, ANYWAY?
SFX: TICK TOCK TICK TOCK
SFX: STARE


I HAVE A FEELING YOU MIGHT EXPLAIN SOMETHING ONCE EVERYONE GOES TO SLEEP...
WHAT DO YOU THINK, WAVE?
I'M TELLING YOU I'M NO WAVE
I'M GETTING SLEEPY HERE...
WHAT ARE THEY SO EXCITED ABOUT?
AH, SORRY, I WAS JUST ABOUT TO SLEEP.
TSUTOMU, ARE YOU STILL UP?
SFX KNOCK KNOCK
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?
YOU CAN TELL US ANYTHING. WE'RE A FAMILY.
BUT, LIM, IF THERE'S ANYTHING YOU WANT TO SAY...
OKAY, WE'RE GOING TO BED NOW TOO..

ALL RIGHT, THEY'RE ALL ASLEEP.
WELL, WAVE?

SHEESH, GETTING DOUBTS NOW?
I'M NOT SURE WHETHER I SHOULD REALLY EXPLAIN THIS..

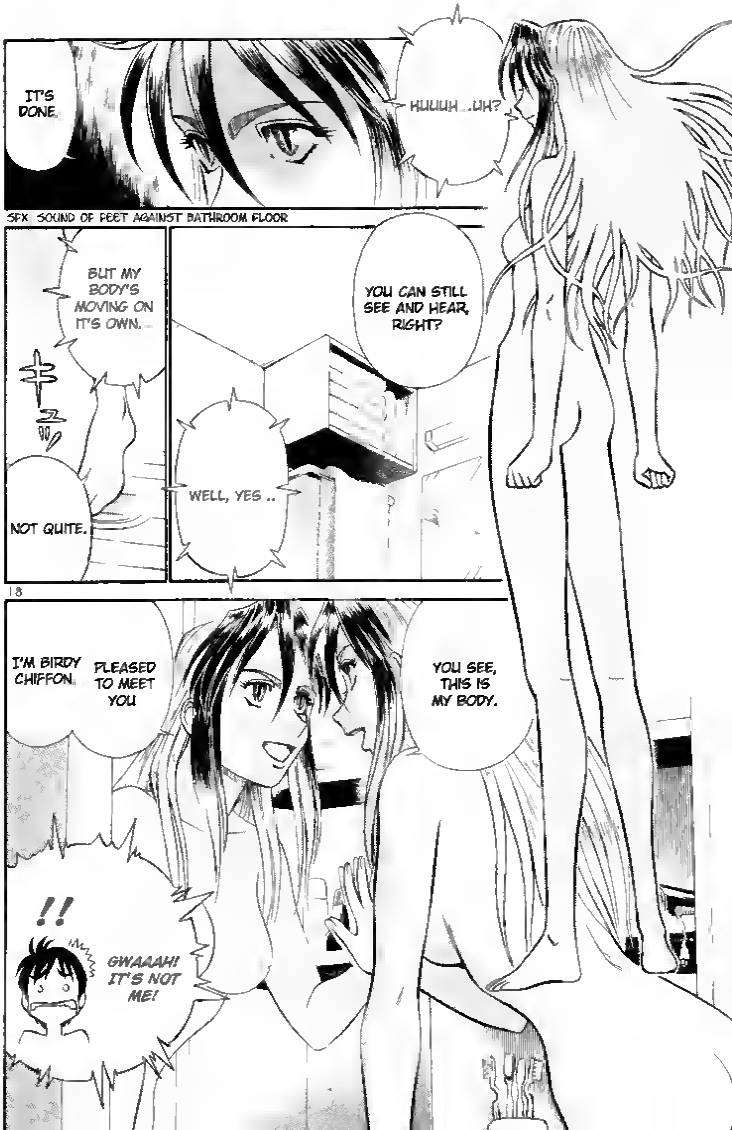

WHAT ARE YOU GOING TO SHOW ME?
THIS IS THE BIGGEST MIRROR IN THE HOUSE
....

ERR... WAIT...
What do you mean?
EH?
I'M AFRAID THAT WITH YOU CONSCIOUS, THIS MAY FEEL A BIT DISTURBING

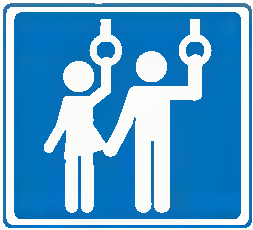
SFX: FLASH

17

あああああ
SFX: GWAAAAAH
ACK...
GACK!


IT'S DONE.
HUUUUH ..UH?
SFX: SOUND OF FEET AGAINST BATHROOM FLOOR
BUT MY BODY'S MOVING ON IT'S OWN..
NOT QUITE.
YOU CAN STILL SEE AND HEAR, RIGHT?
WELL, YES ..
18
I'M BIRDY CHIFFON.
PLEASED TO MEET YOU
YOU SEE, THIS IS MY BODY.
!!
GWAAAH! IT'S NOT ME!

鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
©MASAMI YUUKI / SHOGAKUKAN
CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET
Scanner/Editor Jamezie
Translation: Ronny Hedin
Proofer: King Mob, sdfjkln
special thanks to:
Latin D & totochan



AND NOW A WORD FROM

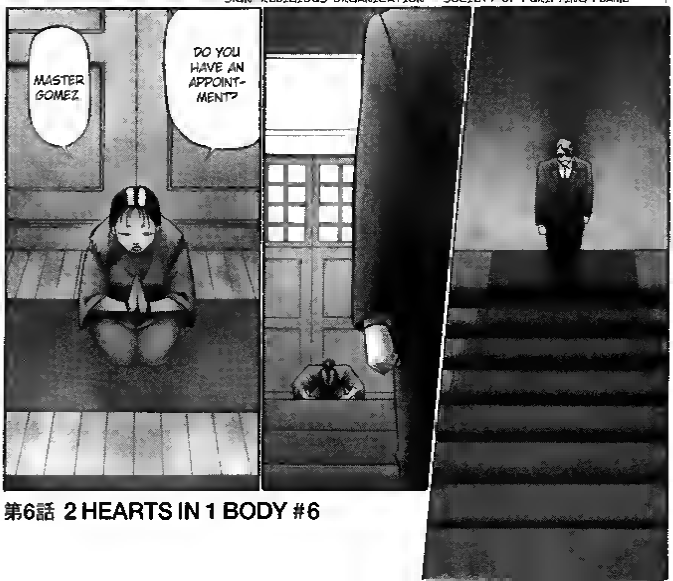
CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! They'll be no new releases of Gekkoh or Junkie fiction until we get another translator or two to replace Tetris, who was translator for about half our projects.

So if your experienced enough to translate written japanese without Furigana by all means contact us using the contact form on the site or stop by our channel (chikan-manga@irc.rizon.net and speak to me (King Mob) so we can once again release these two great manga series.

Thanks! -King Mob

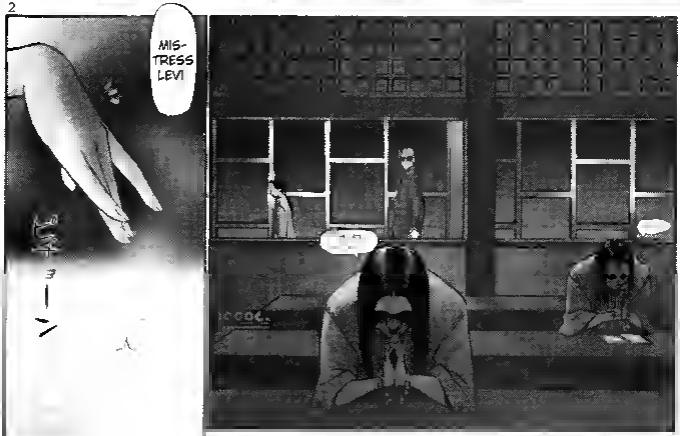
SIGN RELIGIOUS ORGANIZATION – SOCIETY OF PURIFYING FLAME

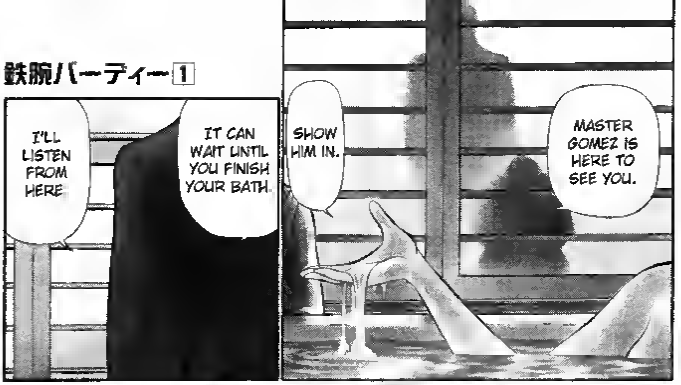


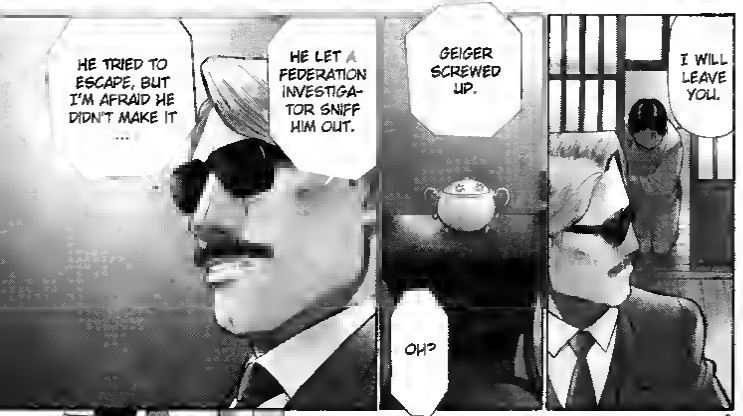
第6話 2 HEARTS IN 1 BODY #6

THIS WAY
SHE IS AT REST
BUT RATHER WITH THE HONORED MOTHER.
NOT WITH THE FOUNDER.

2


MIS-TRESS LEVI
HA-HA
COOL.


I'LL LISTEN FROM HERE.
IT CAN WAIT UNTIL YOU FINISH YOUR BATH.
SHOW HIM IN.
MASTER GOMEZ IS HERE TO SEE YOU.

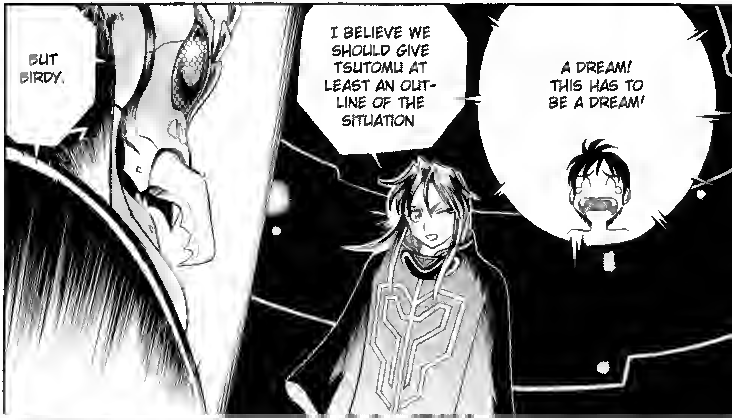

HE TRIED TO ESCAPE, BUT I'M AFRAID HE DIDN'T MAKE IT ...
HE LET A FEDERATION INVESTIGATOR SNIFF HIM OUT.
GEIGER SCREWED UP.
OH?
I WILL LEAVE YOU.

VERY WELL.
IT WON'T LAST FOR LONG, BUT ...
I HAVE SECURED IT.
AND HIS MERCHANDISE?
SFX DRIP

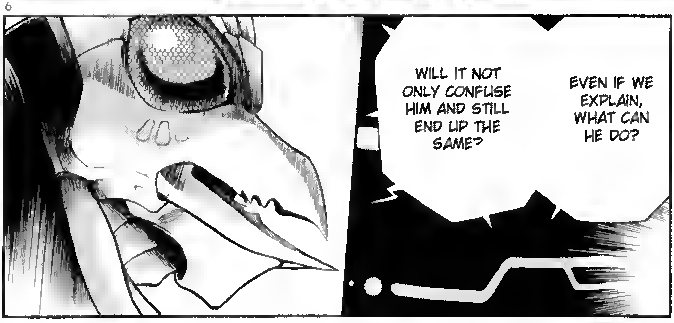
第6話
2 HEARTS IN 1 BODY #6

AH
SO THE BOY'S SURVIVAL ITSELF LIES AT THE ROOT OF THE PROBLEM?
I CAN'T BE CERTAIN WHAT WILL HAPPEN...
BUT IF GEIGER SHARED HIS INFORMATION ABOUT TSUTOMU WITH HIS PARTNERS, THE DANGER STILL REMAINS.

IN A WORST CASE SCENARIO, IF HE IS ATTACKED AGAIN WITHOUT KNOWING THE SITUATION, HE WILL BE THROWN IN EVERY WAY, AND BE UNABLE TO REACT
A bug.. A talking bug!
GAH.. HAH.. HAHA-HAHA..


BUT BIRDY,
I BELIEVE WE SHOULD GIVE TSUTOMU AT LEAST AN OUTLINE OF THE SITUATION
A DREAM! THIS HAS TO BE A DREAM!

6

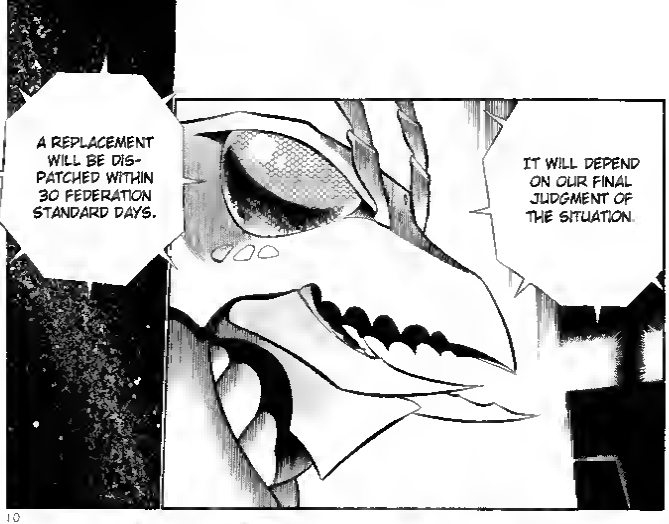

WILL IT NOT ONLY CONFUSE HIM AND STILL END UP THE SAME?
EVEN IF WE EXPLAIN, WHAT CAN HE DO?

EVEN IF HE KNOWS, HE MIGHT NOT AGREE.
A MIND IS A COMPLI-CATED THING.
IF HE IS AWARE OF THE CIRCUMSTANCE, HE MIGHT EVEN BE OF HELP IN THE INVESTIGATION
HE COULD AT LEAST BE READY FOR TROUBLE.
WELL NOW ...
CONSIDERING THE CIRCUM-STANCES ..
WELL ...

WHETHER YOU SHOULD BE ALLOWED TO CONTINUE YOUR ACTIVI-TIES.
IT IS BEING DISCUSSED
SPEAK-ING OF WHICH.
IT WILL BE DIFFICULT TO PURSUE MY DUTIES UNLESS WE CAN PER-SUADE HIM TO AGREE ...

THE ACTUAL WEIGHT OF MY MISTAKE WILL EVENTUALLY HAVE TO BE JUDGED BY TRIAL
THAT WAS JUST AN EMERGENCY MEASURE ..
IT DOESN'T MAKE UP FOR YOUR MISTAKE, YOU UNDERSTAND?
THIS LATEST MEASURE, USING YOUR BODY TO SAVE THE BOY'S LIFE,
DIS-CUSSED ?
NO THERE'S NOTHING TO LOOK UP AT
BUT THAT MUCH WAS PREDICTED IN ADVANCE
OUR OWN DECISION HAS TIED OUR HANDS,
BUT IN ORDER TO PRESERVE THE BOY'S SITUATION, YOU CAN NOT BE IMMEDIATELY RECALLED FOR TRIAL
PRECISELY.
8
BUT ..
HEADQUARTERS HAS DECIDED UPON A NEW ALTALIAN INVESTIGATOR TO REPLACE YOU, ACTIVE IMMEDIATELY

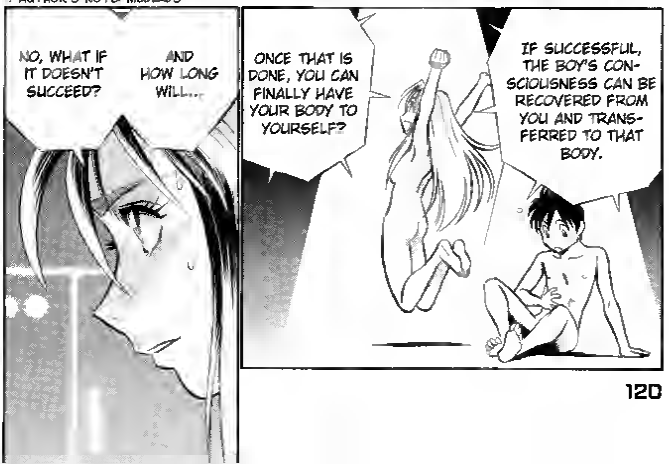
GIVEN YOUR BURDEN AND THE LOSS OF TOOT.
YES. HE WAS ORIGINALLY INTENDED TO SUPPORT YOU,
REPLACE ME?!
WAIT A MINUTE?
IN OTHER WORDS, YOU ARE TO FOCUS ON PRESERVING THE BOY'S STATUS QUO.
THERE WOULD BE NO NEED FOR YOU TO CONTINUE YOUR MISSION
BUT IT WAS SUGGESTED THAT IF SOMEONE COULD BE SENT,
IT SEEMS LIKELY.
AM I BEING RELIEVED OF DUTY ?
AM-


A REPLACEMENT WILL BE DISPATCHED WITHIN 30 FEDERATION STANDARD DAYS.
IT WILL DEPEND ON OUR FINAL JUDGMENT OF THE SITUATION.

10

AND WILL BE ATTEMPTING TO RECREATE IT AT ECHNOS KEEL...
ON ITS RETURN, THE VESSEL WILL BE CARRYING THE BOY'S CORPSE IN A CRYOGENIC TUBE,

» AUTHOR'S NOTE: MEDLABS

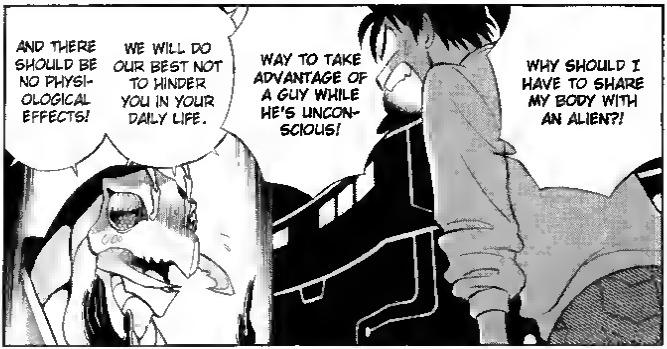

NO, WHAT IF IT DOESN'T SUCCEED?
AND HOW LONG WILL...
ONCE THAT IS DONE, YOU CAN FINALLY HAVE YOUR BODY TO YOURSELF?
IF SUCCESSFUL, THE BOY'S CONSCIOUSNESS CAN BE RECOVERED FROM YOU AND TRANSFERRED TO THAT BODY.

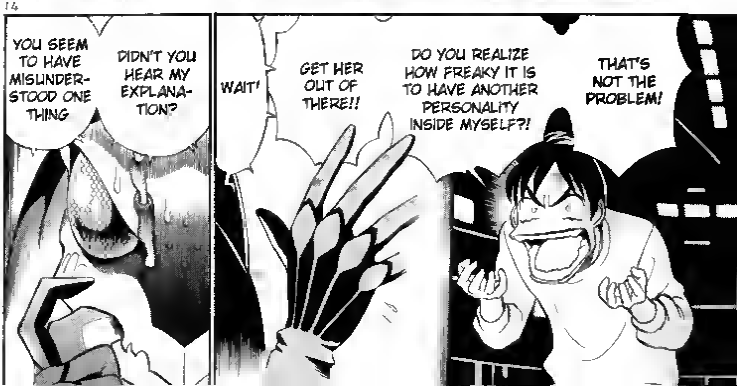
DO NOT LOSE HEART SO OVERTLY.
IT MIGHT TAKE SOME TIME, BUT THE MEDICAL OFFICERS ARE REASONABLY SURE IT WILL SUCCEED.
JUDGING BY THE DATA WE RECEIVED, THE CORPSE WAS RETRIEVED QUICKLY AND EFFICIENTLY.
HOW-EVER ..
IN THAT EVENT, YOU WILL HAVE TO REMAIN ON THE PLANET AND LIVE OUT TSUTOMU SENKAWA'S LIFE.
ゴゴゴゴ
SFX GRUMBLE
I SHOULD APOLOGIZE DIRECTLY.
COULD YOU SWITCH TO HIM?
NO, NEVER-MIND ..
UM, SURE ..
?
ALSO ..

!
SFX: FLASH
I REALIZE YOU WILL HAVE HEARD MY CONVERSATION WITH BIRDY...
I CAN'T UNDERSTAND A WORD YOU'RE SAYING!
NOW, NOW, PLEASE CALM DOWN.
EH? HUH? WHA-
I AM BIRDY'S SUPERIOR OFFICER, MEGIUS OF THE SPACE FEDERATION POLICE
TSUTOMU SENKAWA
SFX: FUU SOUNDS

WHAT?
13
AND THAT'S HOW IT IS...
IT'S A DREAM... THIS HAS TO BE A DREAM
AM I DEAD?
BUT I SEEM ALIVE ENOUGH
CLENCH
WHILE I REALIZE A SIMPLE APOLOGY CANNOT SETTLE THIS . .
HAVE YOU UNDERSTOOD?

YOU'VE GOT TO BE KIDDING!
I'M SURE YOU AND BIRDY CAN WORK THINGS OUT WHILE...
THIS WAS THE ONLY WAY TO SAVE YOU.


AND THERE SHOULD BE NO PHYSIOLOGICAL EFFECTS!
WE WILL DO OUR BEST NOT TO HINDER YOU IN YOUR DAILY LIFE.
WAY TO TAKE ADVANTAGE OF A GUY WHILE HE'S UNCONSCIOUS!
WHY SHOULD I HAVE TO SHARE MY BODY WITH AN ALIEN?!


YOU SEEM TO HAVE MISUNDERSTOOD ONE THING
DIDN'T YOU HEAR MY EXPLANATION?
WAIT!
GET HER OUT OF THERE!!
DO YOU REALIZE HOW FREAKY IT IS TO HAVE ANOTHER PERSONALITY INSIDE MYSELF?!
THAT'S NOT THE PROBLEM!

"CRYOGENIC TUBE"...
LOOK AT THE CRYOGENIC TUBE OVER THERE.
MISUN-DER-STOOD?
GWAAAH
YOU CAN SEE THE STATE OF YOUR BODY.

YOU ARE BEING KEPT ALIVE INSIDE BIRDY'S BODY.
BIRDY'S PERSONALITY IS NOT INSIDE YOU.
GAAAAH
IN ADDITION TO THE NEAR COMPLETE LOSS OF YOUR LIVER, YOU'VE LOST HALF OF YOUR HEART AND LUNGS,
YOUR SPINAL CORD HAS BEEN INJURED, AND SO ON...

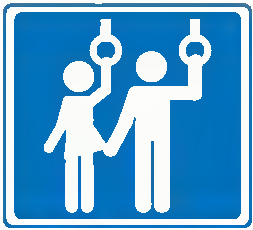
HUH? HEY!
REALLY?
THIS IS WORSE THAN DEATH, DAMMIT!
I HAD NO IDEA!
FRANKLY, MY BODY IS PRETENDING TO BE YOU.
SFX: FLASH
IT SEEMS IT MIGHT HAVE BEEN BETTER FOR BOTH OF US TO LET HIM DIE.
DID WE REALLY NEED TO SAVE THAT GUY?
HEY!
WAIT A MINUTE!
DID YOU HEAR THAT?
CAPTAIN
16
OKAY, I GOT A LITTLE AHEAD OF MYSELF...
WHAT?

YOU GUYS DON'T EVEN THINK YOU'RE DOING A BAD THING, DO YOU?!
CAPTAIN, IT SEEMS WE HAVE TSUTOMU SENKAWA'S AGREEMENT.
AH! THAT'S GOOD TO HEAR!
YOU SURE YOU'RE FEELING ALL RIGHT ?
YOU OKAY, SEN-KAWA?
HEY!
WHAT? WHY?
BUT SORRY, I THINK I'LL LEAVE
HECK, I'M ALMOST TOO FINE.
YEAH, I'M FINE.
REALLY? ALL RIGHT THEN.

GAAH! HOW CAN I HAVE A FRIENDLY CHAT AT A TIME LIKE THIS!
THAT'S NO GOOD
IT WILL CAUSE SUSPICION IF YOU CAN'T ACT NORMALLY.
AND WHOSE FAULT IS THAT?!
COFFEE

NOW THEN...
くすり

鉄腕ビリー
BIRDY THE MIGHTY
©MASAMI YUUKI / SHOGAKUKAN
CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET
SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: JAMEZIE
SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! If you're a manga editor or experienced enough to translate written japanese without Furigana, by all means, contact us using the contact form on the site or stop by our channel [chikan-manga@irc.rizon.net] and speak to our staff about joining us.

Thanks! -King Mob

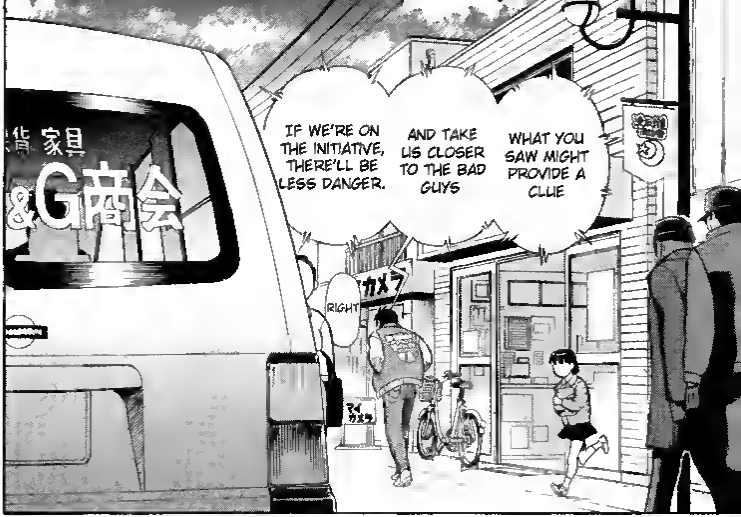
第7話
2 HEARTS IN 1 BODY #7

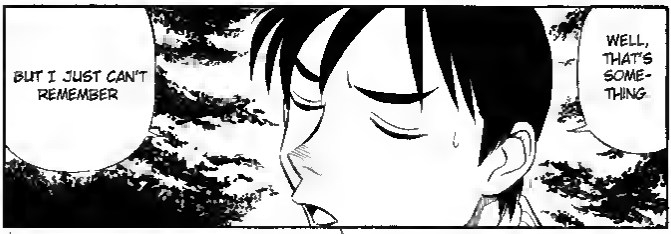
GEIGER SCREWED UP.
THERE'S SOMETHING I NEED YOU TO REMEMBER.
WHAT?
WHAT GEIGER WANTED TO HIDE...
WHAT YOU SAW AT THAT HOTEL.
2
I TOLD YOU, I DON'T REMEMBER.
MY MEMORY AFTER GOING BACK FOR MY PHONE IS ALL BLANK.
弁当

SIGN ISASAKA NOKOZA SHOPPING DISTRICT

SILENCE ME?!
WHY ELSE WOULD HE NEED TO SILENCE YOU?
YOU MUST HAVE SEEN SOMETHING.
WHAT WAS GEIGER DOING THERE?
TRY TO REMEMBER!
WHAT MAKES YOU SO SURE?
!
3

This guy is an idiot...
I JUST TOLD YOU
WHY ?!
IF YOU'D BEEN A REGULAR HUMAN, HE'D HAVE CRUSHED YOUR THROAT IN AN INSTANT.
"SILENCE ME"? YOU MEAN THEY CAME TO KILL ME?
HUH ?
AT THE PARK?
JUST FOR ME?


家具
&G商会
IF WE'RE ON THE INITIATIVE, THERE'LL BE LESS DANGER.
AND TAKE US CLOSER TO THE BAD GUYS
WHAT YOU SAW MIGHT PROVIDE A CLUE
カメラ
RIGHT


BUT I JUST CAN'T REMEMBER
WELL, THAT'S SOME-THING

HECK, YOU WERE SAVED THANKS TO ME!
GEIGER WOULD STILL HAVE KILLED YOU!
HEY!
NGAAAH ...

WHA!
IT'S PROBABLY THE SHOCK OF BEING KILLED BY YOU THAT MADE ME FORGET!

ACK!
YOU SHOULDN'T POINT!
MOM
IF YOU WANT ME TO BE THANKFUL YOU'LL HAVE TO REPAIR IT FIRST!
YOU RUINED MY BODY, AND THAT'S A FACT!
SO, NOW YOU'RE TRYING TO ESCAPE RESPONSIBILITY
?

NO, THE RISK OF OUR THOUGHTS GETTING MIXED UP WOULD BE TOO GREAT.
CAN'T I JUST TALK IN MY HEAD, LIKE TELEPATHY OR SOMETHING?
GAAH... NOW I FEEL LIKE A WEIRDO ..
PRACTICE TALKING INSIDE YOUR MOUTH.

5

EDITOR'S NOTE: DOLLS WILL NOW BE REFERRED TO BY THEIR ROMAJI "NINGYOU."

OH, SORRY.
I CAN'T HEAR ANY-THING.

AREN'T THEY JUST HEADED DOWN THE SAME STREET ?
THEY'VE BEEN THERE SINCE WE LEFT THE CAFE.

THEY'RE TAILING US.
SO? WHAT ABOUT THEM?
CRAPPY EARS.

6

NINGYOU? WHAT ELSE WOULD THEY BE DOING HERE?
HOW SHOULD I KNOW ?!
WHAT ARE THOSE "NINGYOU" ANYWAY?

4
Mac Fan
560円
MaqWorld
……
TAIL, MY ASS...
SEE? THEY PASSED BY.
7

GACK!
!
UH... WHAT DO YOU WANT?
ERR... UMM...

DID YOU TELL THE POLICE ABOUT WHAT YOU SAW AT GARYOUZAN?

DID YOU TELL THE POLICE
H-HOW DO YOU KNOW ABOUT..!
I'LL ASK ONE MORE TIME.
ABOUT WHAT YOU SAW AT GARYOU-ZAN?
WHY ...
WHY SHOULD I TELL A STRANGER THAT?!

ACTUALLY, I DON'T REALLY REMEMBER, SORRY...
APPARENTLY NOT.
HM
HUH ?
YOU'LL HAVE TO VANISH.
BEFORE YOU REMEMBER, THEN,
SFX SWUSH
!

SWAH!
I'LL TAKE CARE OF THEM!
LIKE HECK YOU WILL!
YOU DON'T STAND A CHANCE!
I KNOW THAT!
A FIGHT?
BUT WE CAN'T SWITCH HERE, WITH PEOPLE AROUND!

SLOWLY IF NECESSARY
FOLLOW THE BOY,
DAMN RIGHT I AM!!
YOU'RE RUNNING AWAY, THEN?
SFX DASH

GIVE HER THE CHANCE TO SHOW UP.
THERE SHOULD BE A FEDERATION INVESTIGATOR GUARDING HIM.
SFX WHRRRR

I WANT TO DO THIS MYSELF!
STAY OUT OF IT?!
YOU STAY OUT OF THIS!
IF YOU CAN HIDE YOURSELF JUST FOR A MOMENT, I COULD...
THEY'LL CATCH UP WITH YOU SOONER OR LATER
I'M NOT GIVING UP..
I...
SFX PANG CRASH CRASH, SMASH
GWAA AAH!!

CAW CAW
SIGN HIKAWA SHRINE
YOU STILL LET THEM CHASE YOU TO A DESERTED PLACE.
WHAT WAS THE POINT?
IN THE END,
GUF
GUF
JUST... SHUT UP!
14
DON'T COME OUT!
NOW I CAN TAKE THEM ON PROPERLY!
AH WELL

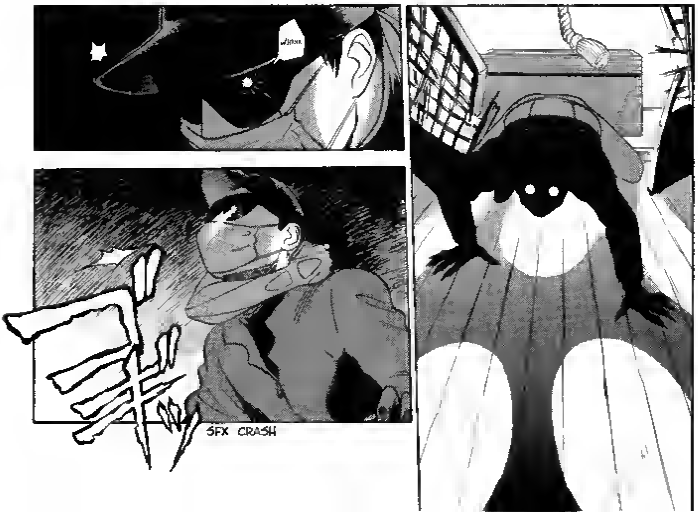
I'VE HAD TO ACCEPT YOU TALKING IN MY HEAD,
BUT IT'S WAY TOO DAMN FREAKY TO HAVE SOMEONE ELSE MOVING MY BODY!
UMM...
THAT'S EXACTLY THE SITUATION I'M IN...
THAT'LL TEACH YOU!

I'LL DO THIS THE HUMAN WAY!
WHAT CAN YOU DO, ALONE?
AND?
SFX FLIP

THOSE AREN'T HUMAN
JUST SO YOU KNOW,
HUH?
SFX QUICK MOVE
I'LL CALL THE POLICE!
DON'T COME ANY CLOSER!

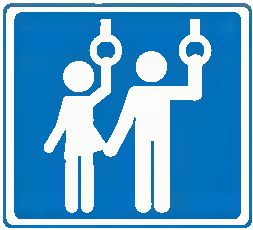
I DOUBT YOUR "HUMAN WAY" WILL WORK.
SFX SMACK
SFX THROLL CRASH
WAS I WRONG?
SFX CLANG CLONG CLANG CLONG

SFX: DROP


SFX: CRASH

OHO
...
!
!
GIVE A GIRL A BREAK!
SHEESH
SFX. CRASH
SFX. ROLL

鉄腕ビディ
BIDDY THE MIGHTY
©MASAMI YUUKI / SHOGAKUKAN
CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET
SCANNER/EDITOR: KING MOB
TRANSLATION: RONNY HEDIN
PROOFER: MILKI
SPECIAL THANKS TO:
LATIN D & TOTOCHAN



AND NOW A WORD FROM

CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! If you're a manga editor or experienced enough to translate written japanese without Furigana, by all means, contact us using the contact form on the site or stop by our channel [chikan-manga@irc.rizon.net] and speak to our staff about joining us.

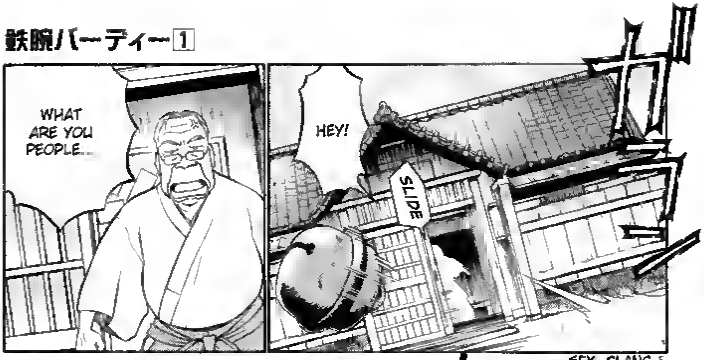
Thanks! -King Mob

第8話
2 HEARTS IN 1 BODY #8

NO NEED TO HOLD BACK!
I JUST LOVE FIGHTING NINGYOU.
SFX: SWUSH
AH.
2
SFX: CLANG

SFX: HIT
SO IT'S BERSERKER BIRDY CEPHON.
SNAP
SFX: JUMP

SFX
CLANG
CLANG
SFX PULL


WHAT ARE YOU PEOPLE...
HEY!
SLIDE
SFX CLANG 5

GWAAAAH!
WHAT'S GOING ON?!
SFX COLLAPSE

SFX SWUSH SWUSH

SFX LIFT
SFX SWUSH
GAH!
SPEECH
GWAAAAAH
うわ
あああああ!!
SFX CRUSH

SFX SLAM
SFX TUMBLE
WHAT'S THE MATTER, DEAR?
THE POLICE! CALL THE POLICE!
ピシャッ
てんてん
あわわわわ
ぺたん
SFX GHAAAH
SFX PLOP
7
THEY'RE GOOD!
ヒュン
SFX SLIIIIDE
SFX SWUSH, CRASH, SWUSH

SFX CRASH

ROLL
ACK!

SFX: KICK
KICK
KICK
10
CRASH

SFX: BZZZZZ
I GUESS IT'S OVER
!
TSU-TOMU...
I'M PRETTY MUCH FINISHED HERE.
TSUTOMU! WAKE UP!
○×△□!

12

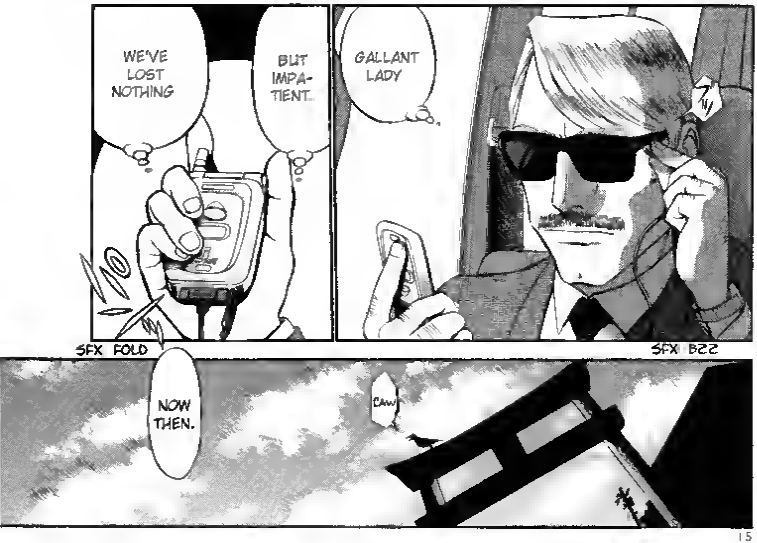
SFX GRIP GRIP

WHOM-EVER'S IN CHARGE!
THERE MUST BE SOMEBODY GIVING THEM ORDERS
SEMI-AUTONOMOUS CYBORGS .. HOW'D THEY BRING THOSE HERE?
ROBOTS ?!
ニャー

SFX STEP

I'LL BEAT YOU OFF.
COME AT HIM ALL YOU LIKE,
BUT I WON'T LET YOU SILENCE HIM!
YOU SEEM AWFUL CONCERNED ABOUT WHAT TSUTOMU SENKAWA SAW,
13
WELL,
AH.
.....
BUT
IT DOES SEEM SOMEWHAT UNPROFITABLE TO ATTACK SENKAWA
ブス
ブス
ブス

WHOOPS-IE!
SFX SMASH
SFX COLLAPSE
TRYING TO SELF-DETONATE IT?
SFX. SWUSH
WELL, I GOT PART OF THE MEMORY CHIP!
I'LL CHASE YOU DOWN JUST YOU WAIT!
SFX FRZZZZ
SFX STEAM
SFX STEAM


WE'VE LOST NOTHING
BUT IMPA-TIENT.
GALLANT LADY
SFX FOLD
SFX BZZ
NOW THEN.
CAW

15

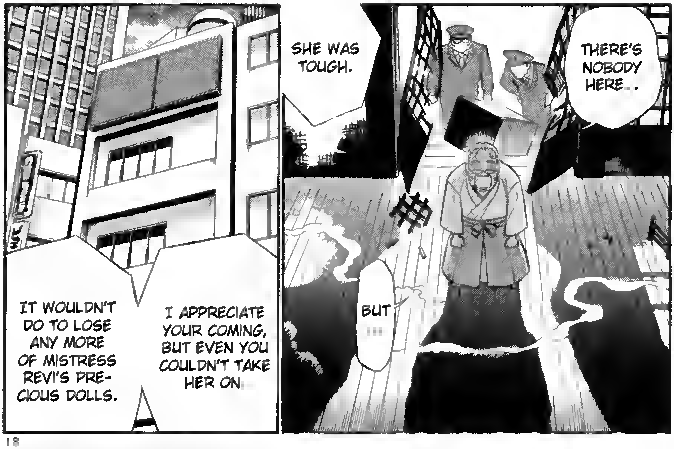
CAN'T LET THEM REMAIN HERE THEY'LL BE FOUND
よいしょ
WELL, THESE COULDN'T HAVE BEEN MADE ON THIS PLANET.
BUT YOU CAN'T JUST CARRY THEM AROUND WITH YOU!
SFX LIFT
HOW ?
BETTER CLEAN THESE UP.

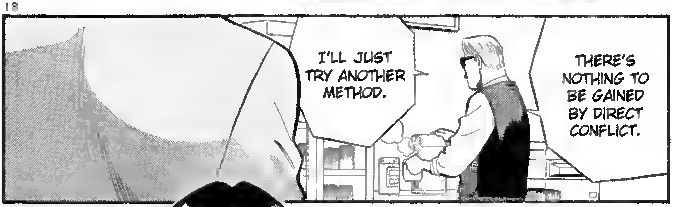
ドスン
ドスン
?
I'LL USE THIS BUILDING AGAIN.
WHAA
WHAA
16
SFX DROP DROP
OPEN GATE.
SHIP.
SFX BZAAP
HUUH ?!

MR. GUJI! WHAT'S HAPPENED?
SFX CREAK
SFX WOBBLE WOBBLE
SFX BZAAAP

STINKS LIKE BURNING CORPSES OR SOMETHING!
GAH! WHAT'S THIS SMELL?

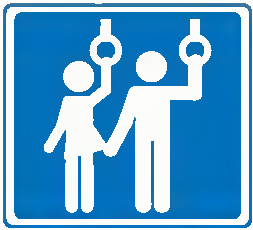
MR GUJI!
SFX RUNNING


THERE'S NOBODY HERE..
SHE WAS TOUGH.
BUT...
I APPRECIATE YOUR COMING, BUT EVEN YOU COULDN'T TAKE HER ON.
IT WOULDN'T DO TO LOSE ANY MORE OF MISTRESS REVI'S PRECIOUS DOLLS.


THERE'S NOTHING TO BE GAINED BY DIRECT CONFLICT.
I'LL JUST TRY ANOTHER METHOD.

IT DOESN'T HAVE TO BE DIRECTED AT SENKAWA HIMSELF, AFTER ALL

鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
©MASAMI YUUKI / SHOGAKUKAN
CHIKAN-MANGA
WWW.CHIKAN-MANGA.COM
#CHIKANMANGA@IRC.GLOBALNET.NET
Scanner/Editor: King Mob
Translation: Ronny Hedin
Proofer: sdfjkln, Milki
special thanks to:
Latin D & totochan



AND NOW A WORD FROM

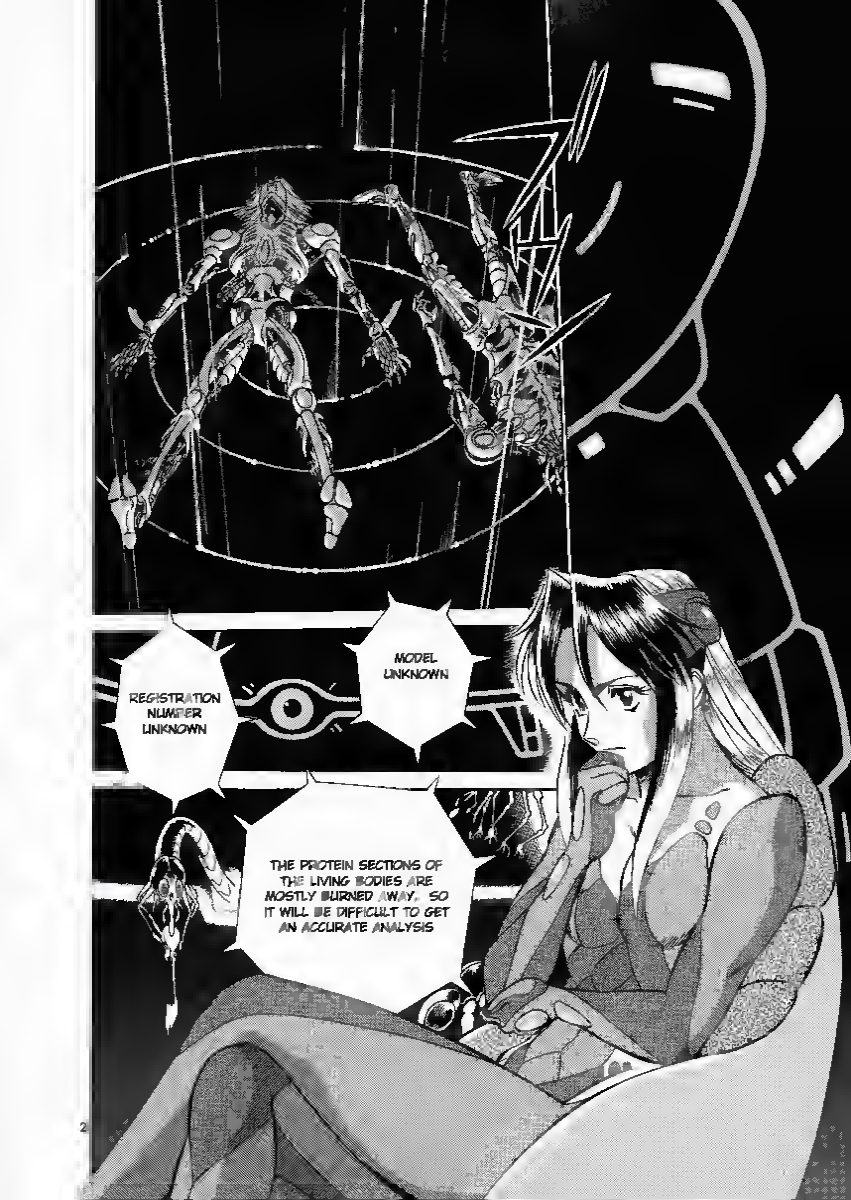
CHIKAN-MANGA

Hey there, Chikan-manga is currently looking for a few good staff members! If you're a manga editor or experienced enough to translate written japanese without Furigana, by all means, contact us using the contact form on the site or stop by our channel [chikan-manga@irc.rizon.net] and speak to our staff about joining us.

Thanks! -King Mob

第9話

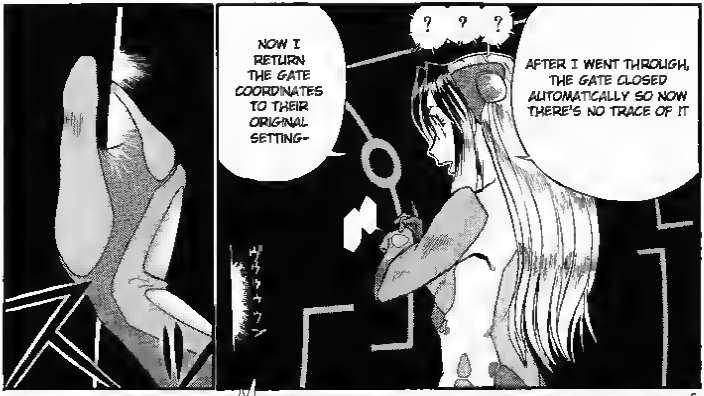
2 HEARTS IN 1 BODY #9

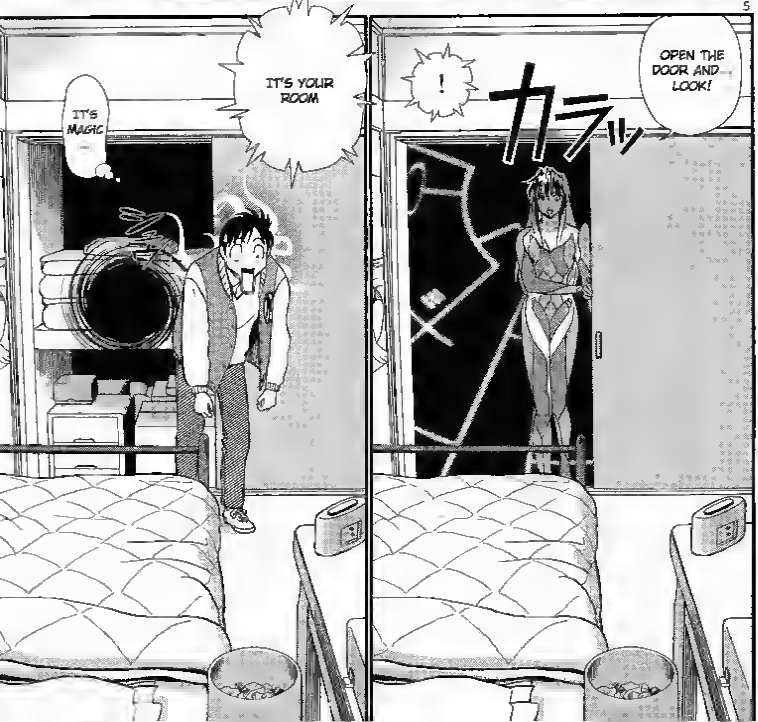

REGISTRATION NUMBER UNKNOWN
MODEL UNKNOWN
THE PROTEIN SECTIONS OF THE LIVING BODIES ARE MOSTLY BURNED AWAY. SO IT WILL BE DIFFICULT TO GET AN ACCURATE ANALYSIS

I'VE RUN VARIOUS SEARCHES ON SIMILAR MODELS
AND IF YOU EXCLUDE IT'S DRIED MASS, IT RESEMBLES THE ALTERIAN CO2 MIMICRY MODEL MADE BY THE FEDERATION
THAT'S ENOUGH

IF YOU TAKE A LOOK AT IT YOU KNOW IT RESEMBLES A CO2 MODEL
WELL, THERE ARE NO PARTS NUMBERS ON THE LEGS THAT WE CAN CHECK TO SEE IF THEY WERE STOLEN
MY GUESS IS THAT THE DRY MASS IS SO LARGE BECAUSE THE MECHANICAL PARTS WERE NOT MADE WITHIN THE FEDERATION
I SEE
WELL ISN'T THAT INTERESTING?
WHAT IF IT WAS MADE HERE?
BECAUSE THERE IS NOTHING TO COMPARE IT TO, I CAN NOT CONFIRM THAT. HOWEVER-
THAT'S FINE. SHIP, PLEASE CONTINUE THE ANALYSIS

I'M GOING TO GO BACK TO TSUTOMU'S ROOM
WHILE I EDUCATE HIM, I'LL TRY TINKERING WITH THE MEMORY TERMINAL I PLUCKED OUT OF THE DOLL
UNDERSTOOD
BUT BIRDY, YOU SHOULD GET SOME SLEEP
YOU SOUND LIKE TUTE. THANKS
WHAT? WE'RE GOING BACK?
YEAH, WE'RE GOING BACK. YOU CAN'T STAY MIA FOREVER
4
BUT AFTER ALL THAT EXCITEMENT, THERE MAY BE A LOT OF PEOPLE THERE, YOU KNOW?
THE PRIEST, OF COURSE, AND THE POLICE- THE POLICE OF EARTH- MAY BE THERE AND...
BUT THE ENTRANCE...
THERE ISN'T ONE THERE ANYMORE
OH WE'RE NOT GOING BACK THERE

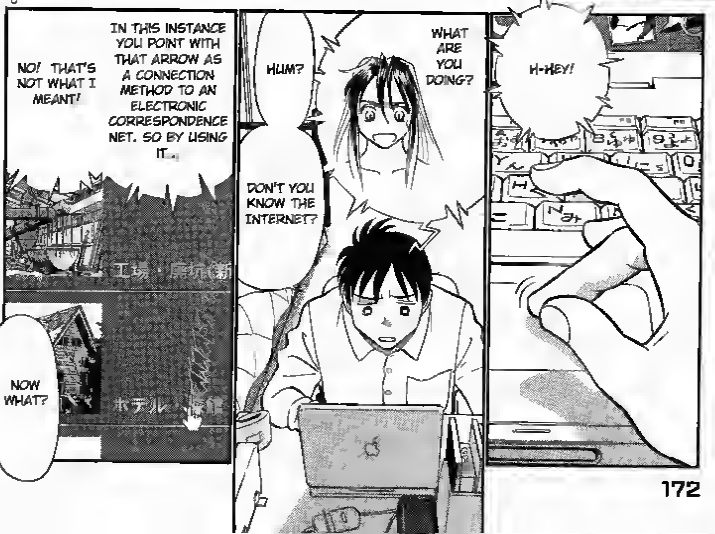

NOW I RETURN THE GATE COORDINATES TO THEIR ORIGINAL SETTING-
ヴヴヴヴン
? ? ?
AFTER I WENT THROUGH, THE GATE CLOSED AUTOMATICALLY SO NOW THERE'S NO TRACE OF IT


IT'S MAGIC...
IT'S YOUR ROOM
!
カラッ
OPEN THE DOOR AND... LOOK!

DON'T YOU THINK IT'S BAD THAT I DON'T COME HOME THROUGH THE FRONT DOOR?
WHAT?
THATS NICE BUT, THERE'S JUST ONE PROBLEM
SO THAT MEANS WHENEVER WE NEED TO WE CAN ACCESS THE SHIP FROM HERE
I MEAN, I'M STILL WEARING MY SHOES AND EVERYTHING
SHE'S A LITTLE DENSE...
NO, NOT "OH YEAH!"
OH YEAH!

YEAH?
HEY TSUTOMU?
I'M STUFFED
カチャ
ばーーっ
I SEE THAT'S GOOD
UM. IT'S DOING FINE
UM WELL HOW'S THAT COMPUTER I BOUGHT YOU?
7
OH... YEAH...
カチャ
WHY DON'T WE GET STARTED ON THE ANALYSIS OF THAT MEMORY TERMINAL?
ALRIGHT, NOW THAT WE'RE FULL

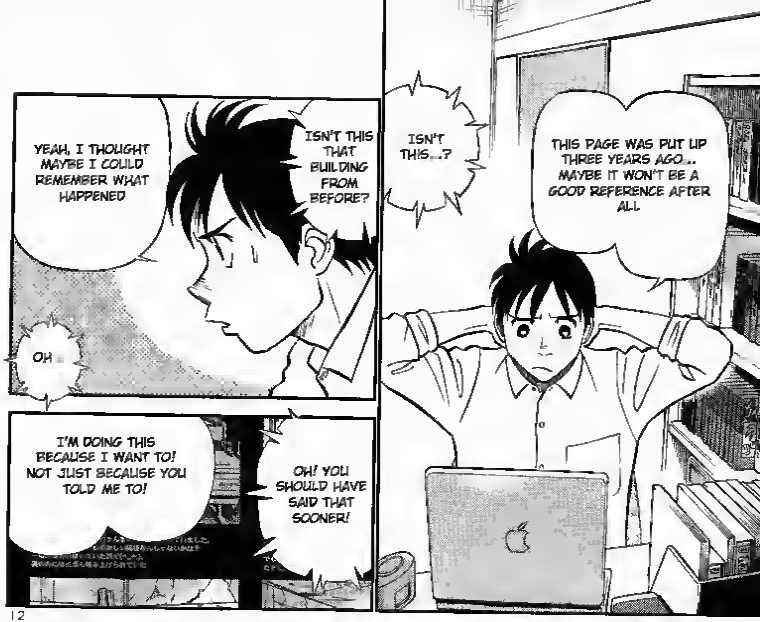
廃墟三昧
HAIKYO ZANMAI
廃墟への いざない
COM
SOFT
ニュース
廃墟の歩き方
小柳伸一写真ペー
廃墟三昧
廃墟リンク
ページ
気に入り
カチッ
Editor's note: Tsutomo is looking at a website on ruined buildings.


6
NO! THAT'S NOT WHAT I MEANT!
IN THIS INSTANCE YOU POINT WITH THAT ARROW AS A CONNECTION METHOD TO AN ELECTRONIC CORRESPONDENCE NET. SO BY USING IT...
HUM?
DON'T YOU KNOW THE INTERNET?
WHAT ARE YOU DOING?
H-HEY!
NOW WHAT?

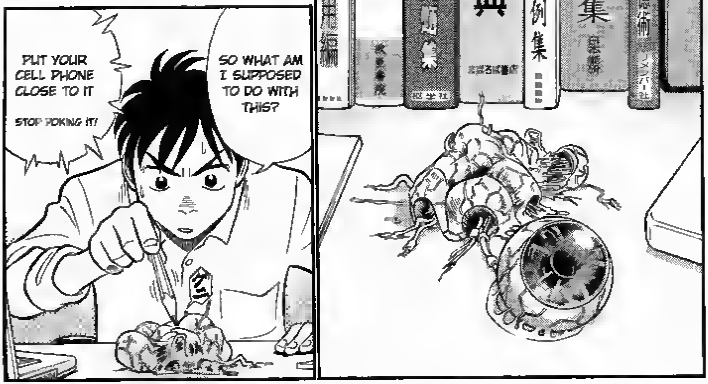
THAT'S MY LINE!
HEY YOU! DO YOU EVEN UNDERSTAND THE POSITION YOU'RE IN?
YOU DRUG ME AROUND ALL DAY, SO I THINK YOU SHOULD GIVE ME SOME FREE TIME
WHO ARE YOU TO DECIDE YOU HAVE THE FREE TIME TO DO THAT!
THEY AREN'T GOING TO COME AT YOU THE SAME WAY EVERY TIME!
ARE YOU SAYING THIS IS SOMETHING I HAVE TO DO IN ORDER TO PROTECT YOU?!
IF THAT'S SO, KEEP QUITE ABOUT HOW I SPEND MY FREE TIME
BASICALLY, YOU HAVE TO DO YOUR BEST TO PROTECT MY DAILY LIFE, RIGHT?
WHY YOU-!
WELL IF A ROBOT COMES AND ATTACKS AGAIN, FEEL FREE TO TAKE CARE OF IT

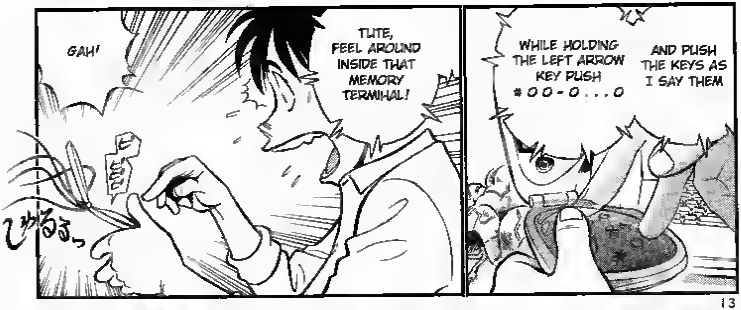
BOW WOW WOW!
トボトボ
10
I WONDER IF THERE'RE ANY STORIES FROM PEOPLE WHO WENT INSIDE
HUM ...
HEY!

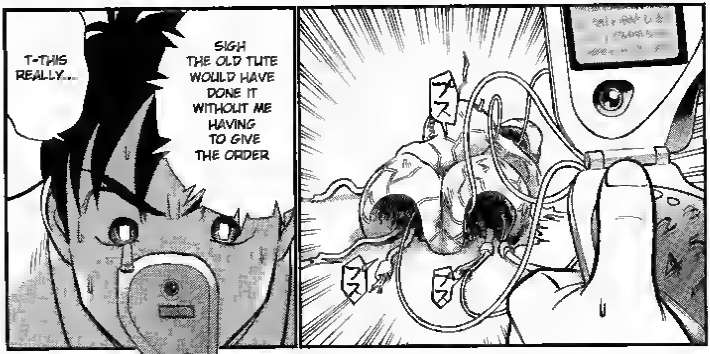
OH I'M SO SORRY WE'RE YOU LOOKING AT A PORN SITE?
DON'T YOU KNOW HOW TO KNOCK?
WHAT DO YOU WANT HAZUMI!?
YO, "SHUT-IN"
ACK!
WHAT DO YOU WANT!?
OH LEAVE ME ALONE!
TSUTOMU, YOU HAVE REALLY CREEPY HOBBIES
YOU SHOULDN'T WORRY OUR PARENTS SO MUCH.
WHAT'S THIS?
編集 表示 移動 ブックマーク メール ウィンドウ ヘルプ
—臥龍苑探検記—
HMM...
ENTER
BOW WOW
LET ME BORROW IT
YOU KNOW THAT "OLD JAPANESE" DICTIONARY I GAVE YOU?
YOU'LL HAVE TO BUY YOUR OWN SOMETIME!

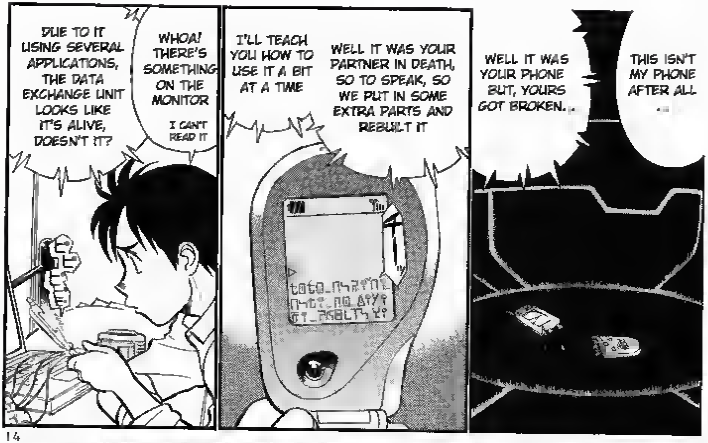

THIS PAGE WAS PUT UP THREE YEARS AGO... MAYBE IT WON'T BE A GOOD REFERENCE AFTER ALL
ISN'T THIS...?
ISN'T THIS THAT BUILDING FROM BEFORE?
YEAH, I THOUGHT MAYBE I COULD REMEMBER WHAT HAPPENED
OH...
OH! YOU SHOULD HAVE SAID THAT SOONER!
I'M DOING THIS BECAUSE I WANT TO! NOT JUST BECAUSE YOU TOLD ME TO!

AH! IT'S NO USE! I FEEL LIKE I SHOULD REMEMBER SOMETHING BUT.
OKAY, SHALL WE TRY A CHANGE OF PACE?
■大浴場
■洗
.....


PUT YOUR CELL PHONE CLOSE TO IT
STOP POKING IT!
SO WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH THIS?
和辞典
式実例集

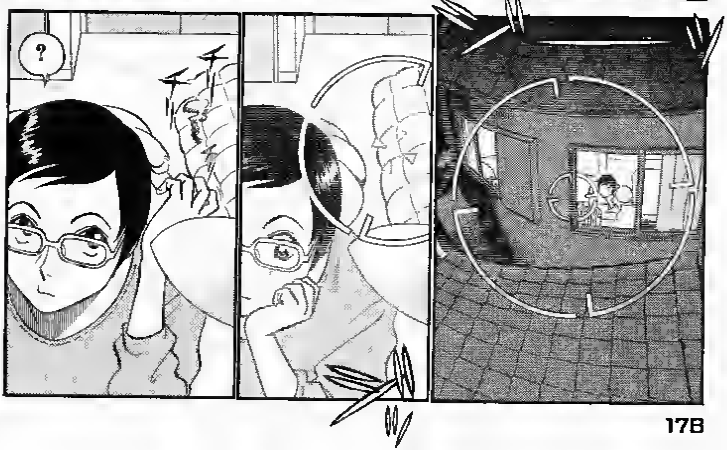

GAH!
TUTE, FEEL AROUND INSIDE THAT MEMORY TERMINAL!
WHILE HOLDING THE LEFT ARROW KEY PUSH ＊００-０...０
AND PUSH THE KEYS AS I SAY THEM


T-THIS REALLY...
SIGH THE OLD TUTE WOULD HAVE DONE IT WITHOUT ME HAVING TO GIVE THE ORDER
ブス
ブス
ブス


DUE TO IT USING SEVERAL APPLICATIONS, THE DATA EXCHANGE UNIT LOOKS LIKE IT'S ALIVE, DOESN'T IT?
WHOA! THERE'S SOMETHING ON THE MONITOR
I CAN'T READ IT
I'LL TEACH YOU HOW TO USE IT A BIT AT A TIME
WELL IT WAS YOUR PARTNER IN DEATH, SO TO SPEAK, SO WE PUT IN SOME EXTRA PARTS AND REBUILT IT
WELL IT WAS YOUR PHONE BUT, YOURS GOT BROKEN...
THIS ISN'T MY PHONE AFTER ALL ...

14

WHERE ARE YOU GETTING THAT FROM?
I KNOW WHAT I'M TALKING ABOUT FOR EXAMPLE
IN THE PAST THOSE DOLLS HAD ALWAYS MOVED AS A PAIR


?

SO FOR EXAMPLE, FROM THE INFORMATION WE'VE GAINED FROM THIS MODULE, WE CAN LEARN HOW MANY OF THEM ARE MOVING AT THE SAME TIME AND SUCH...
IT'S KINDA HOT IN THIS ROOM...
15
W-WHAT!?
THERE'S ONE REALLY CLOSE!
GET OUT OF YOUR ROOM!
TSLITOMLI! TSLITOMLI!

FIRE! FIRE!
CRAP!
CALL 911! NO WAIT, GET WATER FROM THE BATHROOM! WE CAN STILL PUT IT OUT!
BUT THAT'S DANGEOUS DEAR!

WE'RE STILL PAYING THE LOAN ON THE HOUSE, ARE WE GOING TO LOOSE IT TO A FIRE THIS SMALL!?
TSUTOMU, HELP ME PUT OUT THE FIRE!
WHO, ME!?
YOU'RE A MAN AREN'T YOU?

HAZUMI! WHAT DID YOU DO!?
I DIDN'T DO ANYTHING!
!?
WHAT THE...?

WHERE HAVE I...?
THIS SITUATION...
大浴場
OH!
USE THE FUTON TO SMOTHER THE FIRE! GET THE ONE FROM YOUR ROOM
HUH?
OH! YEAH...
YOU ARE SENKAWA TSUTOMU, RIGHT?
カタッ

WE HAVE DECIDED TO HOLD OFF ANY FURTHER ATTEMPTS TO SILENCE YOU
HOWEVER, WE ARE GIVING YOU THIS WARNING
IT WOULD BE BEST IF YOU DON'T REMEMBER WHAT YOU SAW AT THE HOTEL RUINS
SINCE WE DON'T HAVE TIME TO DEAL WITH THAT FEDERATION INSPECTOR WHO ALWAYS SHOWS UP

ALSO, IN CASE YOU DO REMEMBER, YOU MUST NOT TELL ANYONE
OR ELSE NEXT TIME IT WON'T BE SUCH A LITTLE FIRE
YOU WOULDN'T WANT YOUR FAMILY TO GET INTO HARM'S WAY NOW WOULD YOU?
YOU REALLY SHOULD HEED OUR WARNING
YOU BASTARDS ...
YOU-
YOU'RE THE ONE WHO SET THE FIRE.

B.2.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HELLO EVEYONE, WE'RE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ. WE ARE STARTING AT VOLUME 1 CHAPTER 9. WHY CHAPTER 9? BECAUSE THE GUYS OVER AT CHIKAN-MANGA TRANSLATED THE FIRST 8 CHAPTERS BEFORE THEY DROPPED THE TITLE. THEY DID FINE WORK AND WE SEE NO NEED TO WASTE OUR TIME RE-TRANSLATING.

ALL OF OUR RELEASES WILL BE POSTED ON HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM/

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER. EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E. GODDESSOFE@GMAIL.COM

第10話
2 HEARTS IN 1 BODY #10

TH-
TH-
TH-
HUF
HUF
PUF
THIS ISN'T A JOKE

HEH...

2

IF THAT'S THE CASE
ACCORDING TO YOU GUYS, WE'RE FACING INTERGALACTIC CRIMINALS, RIGHT?
SO WHY ARE YOU ANGRY
I DON'T REMEMBER SAYING IT WAS A JOKE
OF COURSE IT ISN'T A JOKE
NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT...

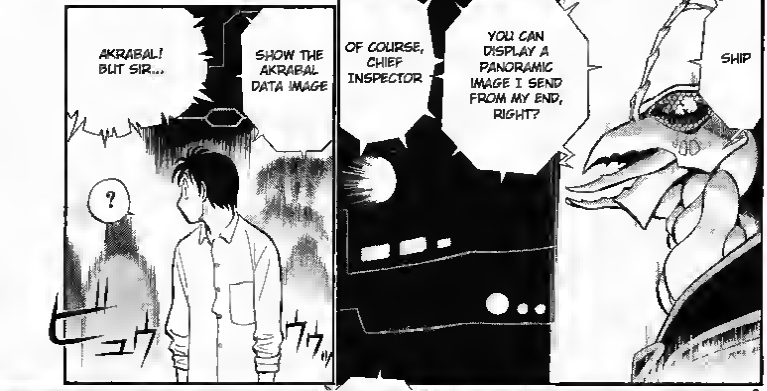
WHY WOULD THEY STALK ME? I'M PRACTICALLY A MIDDLE SCHOOLER
NOT ONLY THAT, THEY SET FIRE TO MY HOUSE AND EVEN WENT SO FAR AS TO THREATEN THE LIVES OF MY FAMILY
Thankfully only my sister's room was burned out still...
3
THAT'S NOT SO DIFFERENT FROM WHAT THE YAKUZA DOES, RIGHT?
IT IS SAID THAT. .
CRIMINALS CAN'T SEE THE FOREST FOR THE TREES
THAT'S NOT AN EXPLANATION!
SURE IT IS!
THEY DON'T WANT WHAT'S HIDDEN IN YOUR MEMORY TO BE KNOWN
WHY NOT? ARE YOU TELLING ME THAT THOSE WEIRD WEEDS EAT PEOPLE OR SOMETHING?
WEEDS? WHAT WEEDS? DID YOU REMEMBER SOMETHING?
N-NO. .
WEEDS — THEY'RE JUST WEEDS, RIGHT ?
IT'S NOTHING ...
SHUN

YOU REMEMBERED DIDN'T YOU!?
GAAAAH!
EVEN IF THAT WAS TRUE, I WOULD NEVER TELL YOU!
AND WHY NOT?
IT WOULD BE A BLOW AGAINST THAT GROUP OF CRIMINALS

WELL THAT'S ONLY CONVENIENT FOR YOU
I'M THE ONE WHO WAS THREATENED! MY FAMILY ARE THE ONES IN DANGER!
MEH HEH HEH

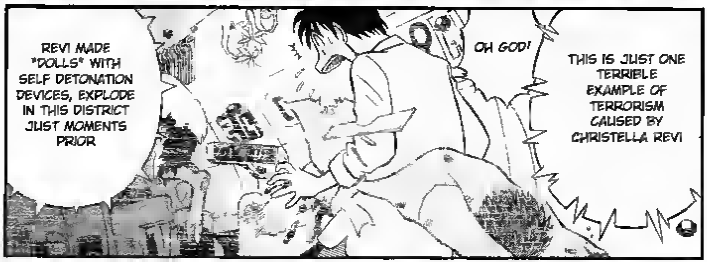
4

THAT'S ALSO WHY, IN ORDER TO TAKE AWAY THAT DANGER...
NO WAY! NO WAY! NO WAY!
THERE'S NO WAY I CAN TALK UNTIL MY FAMILY'S SAFETY IS GUARANTEED!
AND WE DON'T KNOW WHERE THOSE GUYS ARE WATCHING MY HOUSE FROM
.....

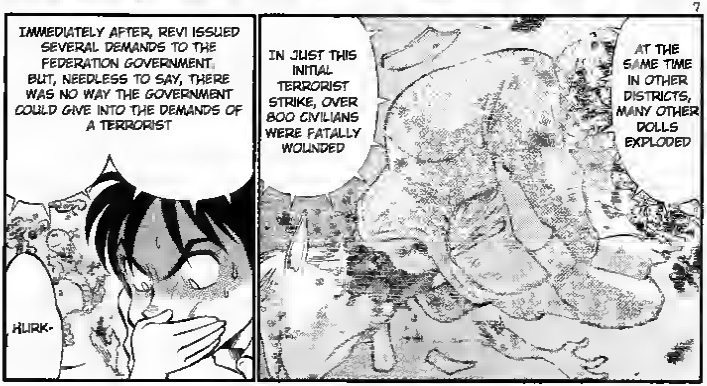

SHIP
YOU CAN DISPLAY A PANORAMIC IMAGE I SEND FROM MY END, RIGHT?
OF COURSE, CHIEF INSPECTOR
SHOW THE AKRABAL DATA IMAGE
AKRABAL! BUT SIR...
?
ヒュウ
ウウ

WHA-?
THIS IS FINE LET'S PROCEED TO TIME INDEX ZERO
!

AKIHABAL STATION: OUTER GREEN ROD, THE GOVERNMENT DISTRICT
ARE THESE DEAD BODIES... ALL OF THEM...?
W-WHAT IS THIS...?


REVI MADE "DOLLS" WITH SELF DETONATION DEVICES, EXPLODE IN THIS DISTRICT JUST MOMENTS PRIOR
OH GOD!
THIS IS JUST ONE TERRIBLE EXAMPLE OF TERRORISM CAUSED BY CHRISTELLA REVI

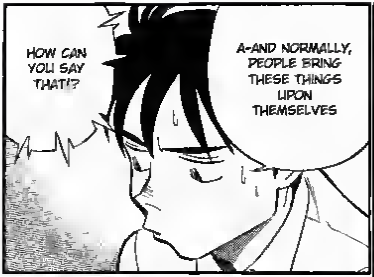
7


IMMEDIATELY AFTER, REVI ISSUED SEVERAL DEMANDS TO THE FEDERATION GOVERNMENT. BUT, NEEDLESS TO SAY, THERE WAS NO WAY THE GOVERNMENT COULD GIVE INTO THE DEMANDS OF A TERRORIST
KUIRK-
IN JUST THIS INITIAL TERRORIST STRIKE, OVER 800 CIVILIANS WERE FATALLY WOUNDED
AT THE SAME TIME IN OTHER DISTRICTS, MANY OTHER DOLLS EXPLODED

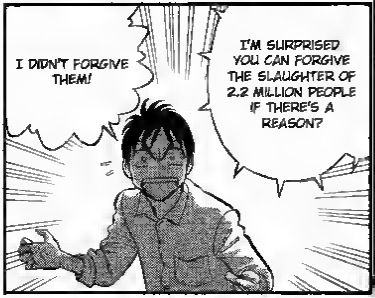
APPROXIMATELY ONE HOUR LATER
おへ
おへ
WITH HER DEMANDS UNMET, REVI RESPONDED WITH UNBELIEVABLE VIOLENCE

THE GOVERNMENT DISTRICT WAS ERASED AND 2.2 MILLION CITIZENS WERE SACRIFICED
SHE OVERLOADED ALL THE ENERGY REACTORS IN THE GOVERNMENT DISTRICT

WHY DO I HAVE TO GET INVOLVED IN SOMETHING LIKE THIS!?
THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME, RIGHT?
EVEN IF YOU SHOW ME STUFF LIKE THIS, THERE IS NOTHING I CAN DO!
STOP IT!
DUE TO ITS SCALE THIS NEXT IMAGE WILL LOOK SMALL BUT...


HOW CAN YOU SAY THAT!?
A-AND NORMALLY, PEOPLE BRING THESE THINGS UPON THEMSELVES

GETTING ANGRY DOESN'T ACCOMPLISH ANYTHING!
AS LONG AS CHRISTELLA REVI IS STILL A LARGE, THERE CAN BE NO PEACE ANYWHERE!


I DIDN'T FORGIVE THEM!
I'M SURPRISED YOU CAN FORGIVE THE SLAUGHTER OF 2.2 MILLION PEOPLE IF THERE'S A REASON?

BUT AS LONG AS I CAN'T SPONTANEOUSLY KILL THEM, ALL I CAN DO IS SUCK IT UP AND DEAL!
AS FOR ME, MY HOUSE WAS SET ON FIRE, AND I'M BEYOND PISSED!

ON TOP OF BEING THREATENED, EVEN IF I'M PISSED, I CAN'T DO ANYTHING BUT LISTEN TO WHAT YOU HAVE TO SAY, RIGHT?
BUT IT'S STILL TRUE THAT IF 2.2 MILLION PEOPLE DIE ON SOME DISTANT PLANET, IT HAS NOTHING TO DO WITH ME!

THIS ISN'T A JOKE! I WON'T COOPERATE!
ON TOP OF THAT, THE ENEMY IS SOMEONE WHO CAN MURDER 2.2 MILLION PEOPLE AT ONCE! SO, IF THEY REALLY DID DECIDE TO GET ME AND MY FAMILY, THERE WOULDN'T EVEN BE PIECES OF US LEFT!

I'M NOT JOKING!
SO EVEN YOU GUYS ARE GOING TO THREATEN ME LIKE THAT AFTER ALL!?
W-WHAT!?
YOU! DON'T YOU HAVE THE ABILITY TO IMAGINE THAT THE BLOOD OF THOSE 2.2 MILLION PEOPLE MAY BE ON YOUR HANDS, MAYBE EVEN TOMORROW!?

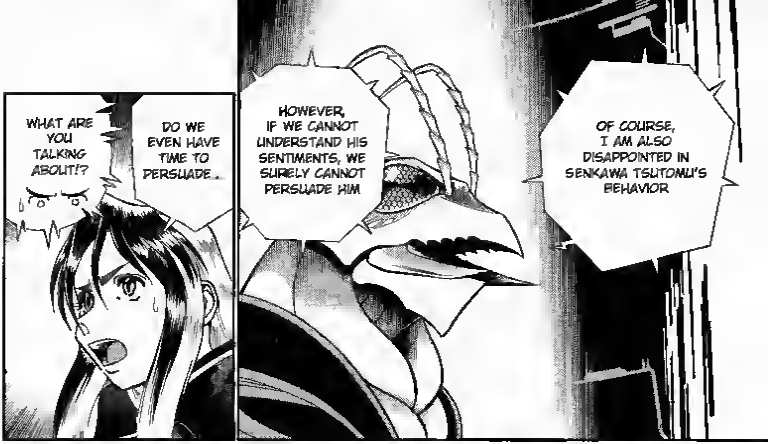
I'M SORRY BUT COULD YOU COME OUT FOR A SECOND
BIRDY
I WON'T COOPERATE! AND I NEVER WILL!
AH JEEZ!
じた
ばた
じた
ばた
ビュウウウ

HEY! DON'T JUST CHANGE LIKE THAT!
YES SIR
THAT WAS NOT SATISFACTORY, WAS IT?
I'M TERRIBLY SORRY, SIR

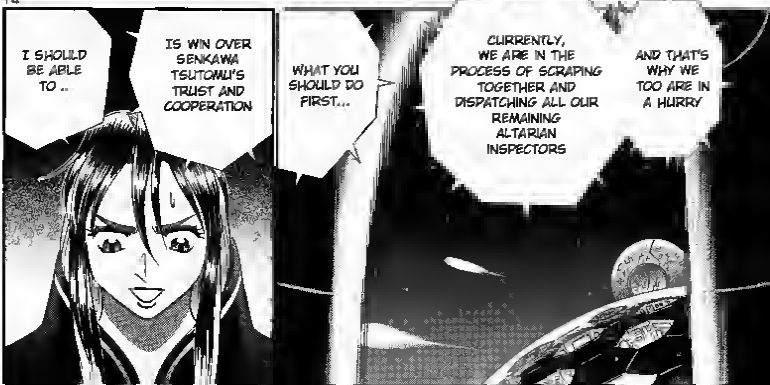
12

WELL ...
BUT I DIDN'T THINK SENKAWA TSUTOMU WAS A HUMAN WHO WOULDN'T UNDERSTAND EVERYTHING WE HAVE DISCUSSED
I KIND OF EXPECTED HIM TO GET UPSET RIGHT AFTER GETTING THE MESSAGE FROM THAT DOLL

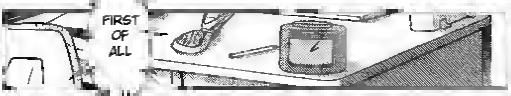
IF WE HADN'T HAD THE SUPPORT OF OUR FAMILIES AND SOCIETY WHEN REVI'S MALICE WAS BROUGHT BEFORE US, EVEN OUR SPIRITS WOULD HAVE WITHERED LIKE HIS.
INDIVIDUALS ARE UNEXPECTEDLY WEAK THINGS
BIRDY
SENKAWA TSUTOMU STILL DOESN'T EVEN TRUST US
EVEN IF HE WERE ABLE TO IMAGINE THE CRISIS BEFORE US
TH-
HEY
YOU FEAR THE LOSS OF SOMEONE CLOSE TO YOU. SO YOU SHOULD BE ABLE TO UNDERSTAND HIS FEELINGS A BIT
!
THAT MAY BE BUT...

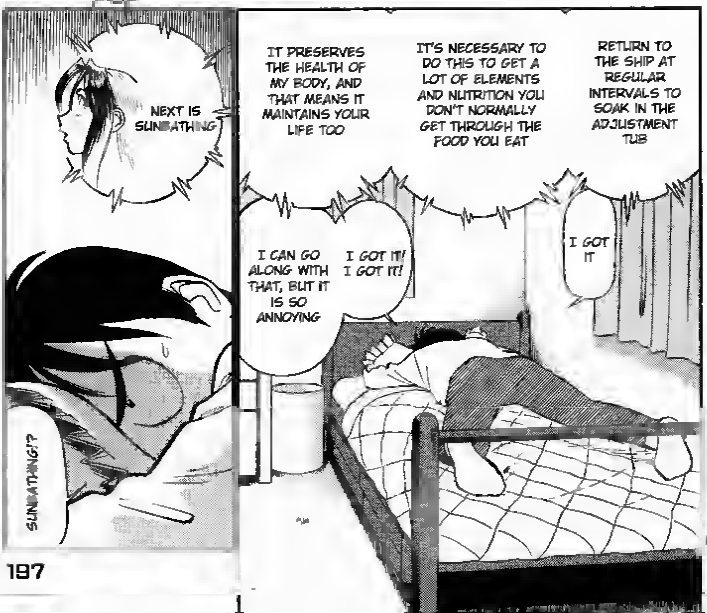

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
DO WE EVEN HAVE TIME TO PERSUADE..
HOWEVER, IF WE CANNOT UNDERSTAND HIS SENTIMENTS, WE SURELY CANNOT PERSUADE HIM
OF COURSE, I AM ALSO DISAPPOINTED IN SENKAWA TSUTOMU'S BEHAVIOR

IF THAT WERE THE CASE, I'D SURE HAVE A LOT OF FREE TIME
AS LONG AS SENKAWA TSUTOMU REFUSES TO COOPERATE, I WILL BE FORCED TO HALT YOUR ACTIVITIES
THE ETHICS COMMITTEE REVIEWED THE DISCUSSION WE HAD AFTER THE ACCIDENT WITH SENKAWA TSUTOMU. DO NOT FORGET THEIR CONDITION FOR LETTING YOU CONTINUE THIS CASE


I SHOULD BE ABLE TO ..
IS WIN OVER SENKAWA TSUTOMU'S TRUST AND COOPERATION
WHAT YOU SHOULD DO FIRST...
CURRENTLY, WE ARE IN THE PROCESS OF SCRAPING TOGETHER AND DISPATCHING ALL OUR REMAINING ALTARIAN INSPECTORS
AND THAT'S WHY WE TOO ARE IN A HURRY

NO MATTER WHAT PATH HE TAKES, YOU MUST NOT GET IN THE WAY OF HIS DAILY LIFE
YOU MUST MAINTAIN YOUR BODY, TOO
KEEP TALKING TO HIM
SO THAT'S WHAT ITS COME TO
AND IF NOT, YOU'RE JUST WAITING FOR YOUR OWN DISMISSAL


FIRST OF ALL


NEXT IS SUNBATHING
SUNBATHING!?
IT PRESERVES THE HEALTH OF MY BODY, AND THAT MEANS IT MAINTAINS YOUR LIFE TOO
IT'S NECESSARY TO DO THIS TO GET A LOT OF ELEMENTS AND NUTRITION YOU DON'T NORMALLY GET THROUGH THE FOOD YOU EAT
RETURN TO THE SHIP AT REGULAR INTERVALS TO SOAK IN THE ADJUSTMENT TUB
I CAN GO ALONG WITH THAT, BUT IT IS SO ANNOYING
I GOT IT! I GOT IT!
I GOT IT

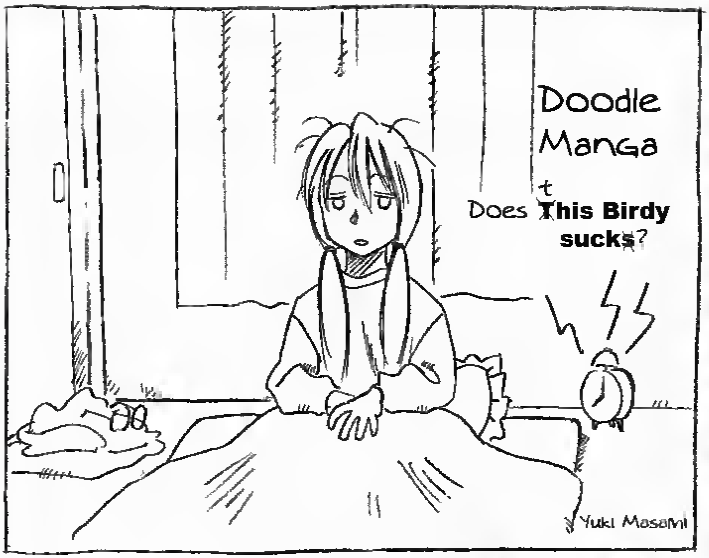
THAT'S BECAUSE I'VE BEEN PRETENDING TO BE YOU ALL THIS TIME. I'VE BEEN TRAPPED IN MY OWN BODY!
AREN'T YOU JUST GETTING WHAT YOU DESERVE!
YOU JUST WANT TO GO OUT IN THE SUN, DON'T YOU?
HANG ON A SEC. ISN'T IT ENOUGH FOR ME TO GO OUT IN THE SUN?
THE SUN IS NECESSARY FOR MY BODY PRODUCE VITAMIN D

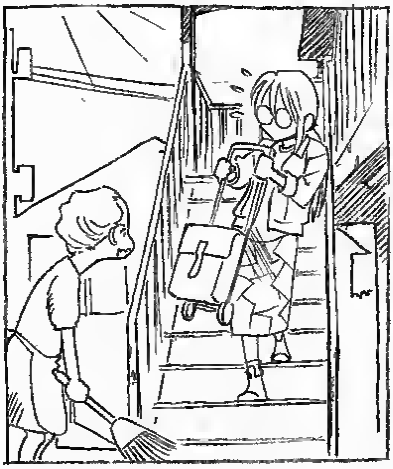
GOOD NIGHT!
AND, SINCE MY DUTIES HAVE BEEN CANCELED, I FEEL A BIT RELIEVED!
I'VE BEEN PUSHING MYSELF TO KEEP YOU COMPANY FOR THREE DAYS NOW, BUT I'M AT MY LIMIT
HEY!
WHAT WAS THAT ABOUT!?
IF THERE'S NOTHING FOR ME TO DO, I'LL JUST SLEEP EVERYDAY FOR 16 HOURS AND STAY OUT OF YOUR WAY
WELL FINE THEN!
HEY

ISN'T SUCH CHILDISH BEHAVIOR, LIKE GOING TO BED IN A HUFF, JUST A LITTLE IRRESPONSIBLE?
WHAT WILL HAPPEN IF I'M ATTACKED WHILE YOU'RE ASLEEP?
IF YOU DON'T UPSET THEM, THEY WON'T ATTACK, NOW WILL THEY?
YOU COULD AT LEAST TRY TO BEHAVE YOURSELF!
SEE YA!
しーん

WHAT DO YOU WANT ME TO DO!?
THIS IS GOMEZ
ハフッ

YES, I STILL HAVE THE ITEM GEIGER LEFT BEHIND
NO, PERHAPS THAT INSPECTOR WILL NO LONGER BE A THREAT
IT WILL PROBABLY BE DIFFICULT FOR THE FEDERATION INSPECTOR TO MOVE NOW AS WELL
I WENT AHEAD AND PUT THE SQUEEZE ON THE BOY WITNESS
HIKAWA IS HERE NOW, BUT...
...NOW, WHAT DO YOU THINK ABOUT TAKING IT TO THE RELIGIOUS HEADQUARTERS?
HE CAME BY TO SAY THAT HE IS ATTEMPTING TO MANUFACTURE THE CULTIVATED "SPIRITS" AT HIS PLACE


Doodle
Manga
Does This Birdy
sucks?
Yuki Masami



Good Morning
撮影所
1st
Take it off! Take it off!
GO! GO! GO!
もたもた
Hurry up and get your make-up done!
You're late!
Ah! I'm so busy Ah! I'm so busy
Okay!
Into body make-up you go
Take off your glasses

To be continued in volume two... probably!?

Maybe she doesn't suck after all

NEXT MISSION

次巻予告

ゆうきまさみ作品紹介

＊小学館文庫
【究極超人あ～る】全5巻
文庫版/定価610円(税込)

＊小学館文庫
【機動警察パトレイバー】全11巻
文庫版/定価610円(税込)

＊少年サンデーコミックス
【じゃじゃ馬グルーミン★UP!】全26巻
新書版/定価410円(税込)

＊少年サンデーコミックス
【一パンゲアの娘一 KUNIE】全5巻
新書版/定価410円(税込)

＊少年サンデーコミックス
【ゆうきまさみ短編集 となりの異邦人】全1巻
新書版/定価398円(税込)

吠えろ、バーディー！
鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
September 5th, 2003 ON SALE!!

2003年9月5日

鉄腕バーディー1

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-153071-0

2003年7月5日初版第1刷発行
2003年9月10日　第3刷発行

(検印廃止)

著　者　ゆうきまさみ
©Masami Yuuki　2003

発行者　片寄　聰
印刷所　大日本印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」2003年第4・5合併号～第15号掲載作品
連載担当／山内菜緒子
単行本編集責任／有藤智文
単行本編集／山内菜緒子／布瀬川昌範(アイプロダクション)

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替　(00180－1－200)
TEL　編集03(3230)5510
販売03(5281)3556
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局 (TEL　0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部あるいは全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

B.2I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF B
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF B

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY, WE'RE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ

ALL OF OUR RELEASES CAN BE FOUND ON HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM

IF YOU HAVE COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF B: GODDESSOFB@GMAIL.COM

NOW, THIS CHAPTER CAN BE QUITE CONFUSING. THE PROBLEMS IS THAT SEVERAL DIFFERENT PEOPLE ARE TALKING WHILE THEY ARE ALL OFF SCREEN. SO I PUT TOGETHER A LITTLE PRIMER FOR YOU IF YOU GET CONFUSED... HOPE IT HELPS YOU...
--RADICAL DREAMER

BIRDY'S BUBBLES INSIDE TSUTOMU'S HEAD LOOK LIKE THE LINE ON A HEART MONITOR

TSUTOMU'S "INSIDE HEAD" BUBBLES LOOK JUST LIKE BIRDY'S

MEIGUS HAS TWO DIFFERENT KINDS OF TALKING BUBBLES. THE FIRST HAS STRAIGHT LINES WITH POINTS IN THE MIDDLE (NO POINTS ON THE CORNERS)

THE FINAL BUBBLE YOU'LL SEE IS THE SHIP TALKING. IT HAS STRAIGHT LINES WITH POINTS ON THE CORNERS

BIRDY'S OUT-LOUD TALKING BUBBLES HAVE STRAIGHT EDGES AND NO SPIKES

TSUTOMU TALKS OUT-LOUD IN NORMAL CLOUD-LIKE BUBBLES

THE OTHER IS OVAL SHAPPED BUBBLES WITH POINTS ALL OVER